ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

අති විශෙෂ

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை

அதி விசேஷமானது

අංක 1838/9 - 2013 නොවැම්බර් මස 26 වැනි අඟහරුවාදා - 2013.11.26

1838/9 ஆம் இலக்கம் - 2013 ஆம் ஆண்டு நவெம்பர் மாதம் 26 ஆந் திகதி செவ்வாய்க்கிழமை

(அரசாங்கத்தின் அதிகாரத்துடன் பிரசுரிக்கப்பட்டது)

பகுதி I : தொகுதி (I) - பொது

அரசாங்க அறிவித்தல்கள்

2006 ஆம் ஆண்டின் 10 ஆம் இலக்க, உள்நாட்டு இறைவரிச் சட்டத்தின் கீழான அறிவித்தல்

இரட்டை வரி விதிப்பைத் தவிர்ப்பதற்காகவும், வருமான வரிகளை செலுத்தாது தட்டிக் கழிப்பதனை தடுக்கும் வகையிலும், இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு அரசாங்கத்திற்கும் லக்ஸம்பேர்க் பேரரசிற்கும் இடையில் 2013.01.31 ஆந் திகதி கைச்சாத்திடப்பட்ட, இங்கு அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள இரு தரப்பு ஒப்பந்தத்திற்கு 2013.10.23 ஆந் திகதி நிறைவேற்றப்பட்ட பிரேரணையின்படி பாராளுமன்றத்தின் அங்கீகாரம் கிடைத்துள்ளது என்பதனை 2006 ஆம் ஆண்டின் 10 ஆம் இலக்க, உள்நாட்டு இறைவரிச் சட்டத்தின் 97 (1) (ஆ) ஆம் பிரிவின் கீழ் இத்தால் அறிவிக்கப்படுகின்றது.

பீ. பி. ஜயசுந்தர,
செயலாளர்,
நிதி, திட்டமிடல் அமைச்சு.

நிதி, திட்டமிடல் அமைச்சு,
கொழும்பு 01,
2013, நவெம்பர் 26.

வருமானங்கள் மற்றும் மூலதனத்தின் மீதான வரிகள் தொடர்பில் இரட்டை வரி விதிப்பனவைத் தவிர்ப்பதற்காகவும் வரி செலுத்தாது தட்டிக்கழிப்பதனைத் தடுப்பதற்காகவும் இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கத்திற்கும் லக்ஸம்பேர்க் பேரரசின் அரசாங்கத்திற்கும் இடையில் செய்து கொள்ளப்பட்ட சமவாயம்

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கமும் லக்ஸம்பேர்க் பேரரசின் அரசாங்கமும் வருமான மற்றும் மூலதனத்தின் மீதான இரட்டை வரிவிதிப்பைத் தவிர்ப்பதற்காகவும் வரி செலுத்தாது தட்டிக் கழிப்பதனை தடுப்பதற்காகவும் கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறு சமவாயம் ஒன்றை ஏற்படுத்திக் கொள்வதற்கு உடன்பட்டுள்ளன.

உறுப்புரை 1

உள்ளடக்கப்படும் ஆட்கள்

ஒப்பந்த அரசுகளில் ஒன்றில் அல்லது இரண்டிலும் வதியுநர்களாகவுள்ள ஆட்கள் மீது இந்த ஒப்பந்தம் ஏற்புடையதாகும்.

உறுப்புரை 2

உள்ளடக்கப்படும் வரிகள்

1. ஒப்பந்த அரசுகளில் ஒன்றில் அல்லது அதன் அரசியல் உப பிரிவு ஒன்றின் அல்லது உள்ளூராட்சி நிறுவனமொன்றின் சார்பில் வருமானங்கள் மற்றும் மூலதனத்தின் மீது விதிக்கப்படும் வரிகள் தொடர்பில், அவை அறவிடப்படும் முறைகளைக் கவனத்திற் கொள்ளாது இச்சமவாயம் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

இவ் அதி விசேட வர்த்தமானியை www.documents.gov.lk என்னும் இணையத்தளத்திலிருந்து பதிவிறக்கம் செய்ய முடியும்.

2. அசையும் அல்லது அசையா ஆதனங்களைப் பராதீனப்படுத்துவதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள் மீதான வரிகள், தொழில் முயற்சிகளால் செலுத்தப்படும் வேதனங்கள் மற்றும் சம்பளங்கள் மீதான வரிகள், மூலதனப் பெறுமதி அதிகரிப்பு மீது செலுத்தப்படும் வரிகள் அடங்கலாக மொத்த வருமானத்தின் அல்லது மூலதனத்தின் அல்லது அவற்றின் ஒரு பகுதியின் மீதான அனைத்து வரிகளும் வருமானத்தின் அல்லது மூலதனத்தின் மீதான வரிகளாகக் கருதப்படும்.

3. இச்சமவாயமானது தற்போது நடைமுறையிலுள்ள பின்வரும் வரிகள் மீது குறிப்பாக ஏற்புடையதாகும்.

(அ) லக்ஸம்பேர்க் பேரரசில்,

(i) தனியாட்கள் மீதான வருமான வரி ;
(ii) நிறுவன வரி ;
(iii) மூலதன வரி ;
(iv) சமுதாய வியாபார வரி.
(இதனகத்துப் பிற்பாடு, லக்ஸம்பேர்க் வரி என அழைக்கப்படும்).

(ஆ) இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசில்,

(i) முதலீட்டுச் சபையுடன் உடன்பாடுகளைச் செய்துகொண்டுள்ள தொழில் முயற்சிகளின் புரள்வின் அடிப்படையிலான வரி உள்ளிட்ட வருமான வரி . (இதனகத்துப் பிற்பாடு, "இலங்கை வரி" என அழைக்கப்படும்).

4. இச்சமவாயத்தில் கைச்சாத்திட்டதன் பின்னர், ஒப்பந்த அரசுகளில் ஒன்று ஏற்கனவே நடைமுறையிலுள்ள வரிகளுக்கு மேலதிகமாக அல்லது அவற்றுக்குப் பதிலாக விதிக்கப்படும் ஏற்கனவே காணப்படும் வரிகளுக்குச் சமமான அல்லது பெருமளவில் சமனான வேறு ஏதேனும் வரிகளுக்கும் இச்சமவாயம் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

ஒப்பந்த அரசுகளின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிகள் தங்களது வரிச் சட்டங்களில் செய்யப்படும் முக்கிய மாற்றங்கள் தொடர்பில் ஒருவருக்கு ஒருவர் அறிவித்துக் கொள்வது அவசியமாகும்.

உறுப்புரை 3

பொது வரைவிலக்கணங்கள்

1. இவ் ஒப்பந்த நோக்கங்களுக்காக சொல்லமைவின்படி வேறு விதமான கருத்து தேவைப்பட்டாலன்றி,

(அ) "லக்ஸம்பேர்க்" என்ற சொல் லக்ஸம்பேர்க் பேரரசைக் குறிக்கும் அதேவேளை பூகோள ரீதியில் லக்ஸம்பேர்க் அரசின் நிலப்பரப்பைக் குறிக்கும் ;

(ஆ) "இலங்கை" என்ற சொல் சர்வதேச சட்டத்திற்கும் அதன் தேசிய அரசியலமைப்புக்களுக்கும் இணங்க, இலங்கை தனது இறைமை உரிமைகளையும் நீதிமன்ற நியாயதிக்கத்தையும் அமுல்படுத்துகின்ற அல்லது இதற்குப் பிறகு அமுல்படுத்தும் சாத்தியமுள்ள அதன் நிலப் பிரதேசம், உள்ளக நீர் நிலைகள், அரசுக்குச் சொந்தமான கடற் பிரதேசம், அதற்கு மேல், அமைந்துள்ள வான்வெளி என்பனவும் பிரத்தியேக பொருளாதார வலயம், கண்ட மேடை என்பனவும் உள்ளிட்ட இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசிற்குச் சொந்தமான எல்லைகளைக் குறிக்கும்.

(இ) "ஒப்பந்த அரசு" மற்றும் "மற்றைய ஒப்பந்த அரசு" என்ற சொற்கள் சந்தர்ப்பத்திற்கு ஏற்றவாறு லக்ஸம்பேர்க் அரசை அல்லது இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசைக் குறிக்கும் ;

(ஈ) "ஆள்" என்ற சொல் எவரேனும் ஆளொருவரை, கம்பனியொன்றை மற்றும் ஆட்களின் சபையொன்றைக் குறிக்கும் ;

(உ) "கம்பனி" என்ற சொல் கூட்டிணைக்கப்பட்ட சபை ஒன்றை அல்லது வரி நோக்கங்களுக்காக ஒரு சபையாகக் கருதப்படுகின்ற நிறுவனங்களைக் குறிக்கும் ;

(ஊ) "ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் தொழில் முயற்சி" மற்றும் "மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் தொழில் முயற்சி" என்ற சொற்கள் முறையே ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் வதியுநர் ஒருவரினால் கொண்டு நடாத்தப்படுகின்ற தொழில் முயற்சியையும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவரினால் கொண்டு நடாத்தப்படுகின்ற தொழில் முயற்சியையும் குறிக்கும் ;

(எ) "சர்வதேச போக்குவரத்து" என்ற சொல் ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் அமைந்துள்ள தொழில் முயற்சியொன்றினால் இயக்கப்படுகின்ற கப்பல் அல்லது வானூர்தி, அக்கப்பல் அல்லது அவ்வானூர்தி மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் நிலையங்களுக்கு இடையில் மாத்திரம் நடாத்துகின்ற சந்தர்ப்பங்கள் தவிர்ந்த எந்தவொரு போக்குவரத்தையும் குறிக்கும்.

(ஏ) “தகுதி வாய்ந்த அதிகாரி” என்ற வாசகம் ,

(i) லக்ஸம்பேர்க் விடயத்தில் நிதி அமைச்சரை அல்லது அவரது அதிகாரம் வழங்கப்பெற்ற பிரதிநிதியை ;

(ii) இலங்கையின் விடயத்தில் “உள்நாட்டு இறைவரி ஆணையாளர் நாயகத்தை” அல்லது அவரால் அதிகாரம் வழங்கப்பெற்ற பிரதிநிதியை குறிக்கும்.

(ஐ) “நாட்டினத்தவர்” என்ற சொல்,

(i) ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் நாட்டினத்துரிமை பெற்றுள்ள எந்தவொரு ஆளையும் ;

(ii) ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் நடைமுறையிலுள்ள சட்டத்தின் ஊடாக குறித்த சட்ட அந்தஸ்தினை பெறுகின்ற எந்தவொரு சட்டரீதியான ஆளையும் அல்லது பங்குடமையையும் அல்லது சங்கத்தையும் குறிக்கும்.

(ஒ) “வரி” என்ற சொல் தேவைக்கு ஏற்ப இலங்கை வரியை அல்லது லக்ஸம்பேர்க் வரியைக் குறிக்கும் எனினும் இந்த ஒப்பந்தம் ஏற்புடையதாகும் வரிகளுடன் தொடர்புடைய ஏதேனும் தட்டிக் கழிப்புக்கள் அல்லது கழிப்பனவுகள் தொடர்பில் செலுத்த வேண்டிய ஏதேனும் ஒரு தொகை அல்லது இவ்வரிகளுடன் தொடர்புடைய வகையில் விதிக்கப்பட்ட ஏதேனும் ஒரு தண்டனையை பிரதிநிதித்துவம் செய்யும் தொகை இதில் உள்ளடங்கமாட்டாது.

2. ஒப்பந்த அரசு ஒன்று ஏதேனும் ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் இச்சமவாயத்தை ஏற்புடையதாக்குகையில் இதில் வரைவிலக்கணம் கூறப்படாத ஏதேனும் ஒரு சொல்லை, அதன் சொல்லமைவின்படி வேறு விதமாக பொருள் கொள்ள வேண்டிய அவசியம் இருந்தாலேயன்றி, இச்சமவாயத்துடன் தொடர்புடைய வரி நோக்கங்களுக்காக அவ் அரசின் சட்டத்தின் கீழ் அச்சந்தர்ப்பத்தில் கொண்டுள்ள கருத்தையே கொள்ளுதல் வேண்டும். அத்துடன் அவ் அரசில் நடைமுறையிலுள்ள வரிச் சட்டங்களின் கீழ் அச்சொல் கொண்டுள்ள கருத்துக்கள், அவ் அரசின் ஏனைய சட்டங்களின் கீழ் அச்சொல் கொண்டுள்ள கருத்துக்களை விஞ்சி ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 4

வதியுநர்

1. இச்சமவாயத்தின் நோக்கங்களுக்காக, “ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர்” என்ற சொல் அவ்வரசின் சட்டத்தின் கீழ் எவரேனும் ஆளொருவரின் நிரந்தர வதிவு, வதிவிடம், கூட்டிணைக்கப்பட்ட அல்லது பதிவு செய்யப்பட்ட நிலையம், முகாமை நிலையம் அல்லது அத்தகைய தன்மையைக் கொண்ட வேறு ஏதேனும் அளவுகோள்களின் அடிப்படையில் அவ்வரசில் வரி விதிப்பனவுக்குள்ளாகும் எந்தவொரு ஆளையும் குறிக்கும். எவ்வாறாயினும், அந்த அரசின் மூலங்களிலிருந்து கிடைக்கும் வருமானம் அல்லது அந்த அரசில் அமைந்துள்ள மூலதனம் தொடர்பில் மாத்திரம் அந்த அரசினுள் வரிவிதிப்புக்குள்ளாகும் எந்தவொரு ஆளையும் இச்சொல் குறிக்கமாட்டாது.

2. 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளை அடிப்படையாகக் கொண்டு எவரேனும் ஆளொருவர் ஒப்பந்த அரசுகள் இரண்டிலும் வதியுநராக இருக்குமிடத்து, அவரின் நிலை தொடர்பில் கீழே உள்ளவாறு தீர்மானித்தல் வேண்டும்.

(அ) அவருக்கு நிரந்தர வதிவிடம் உள்ள அரசில் மாத்திரம் அவர் வதியுநராகக் கருதப்படுவார். மேலும் அவருக்கு இரு அரசுகளிலும் நிரந்தர வசிப்பிடம் காணப்படுமாயின், அவருக்கு மிகவும் நெருக்கமான தனிப்பட்ட மற்றும் பொருளாதாரத் தொடர்புகள் காணப்படுகின்ற (அவரது மிக முக்கியமான தொடர்புகளின் மத்திய நிலையமாகவுள்ள) அரசில் மாத்திரம் அவர் வதியுநராகக் கருதப்படுதல் வேண்டும் ;

(ஆ) அவரது மிகவும் முக்கியமான தொடர்புகளின் மத்திய நிலையமாகவுள்ள அரசினைத் தீர்மானிக்க முடியாதவிடத்து அல்லது ஒரு அரசிலேனும் அவருக்கு நிரந்தர வதிவிடம் எதுவும் காணப்படாதவிடத்து, அவர் வழமையாக வதியும் வதிவிடமுள்ள அரசில் மாத்திரம் அவர் வதிபவராகக் கருதப்படுதல் வேண்டும் ;

(இ) அவருக்கு இரண்டு அரசுகளிலும் வழமையாக வதியும் வதிவிடங்கள் காணப்படுமிடத்து அல்லது ஒன்றிலேனும் அவ்வாறான ஒன்று காணப்படாதவிடத்து, அவர் நாட்டினத்தவராகவுள்ள அரசில் மாத்திரம் அவர் வதிபவராகக் கருதுதல் வேண்டும் ;

(ஈ) அவர் இரு அரசுகளிலும் நாட்டினத்தவராக இருப்பின் அல்லது அவற்றில் ஒன்றிலேனும் நாட்டினத்தவராக இல்லாவிடத்து, இவ்விடயத்தை ஒப்பந்த அரசுகளின் தகவுடைய அதிகாரிகள் பரஸ்பர உடன்பாட்டின் மூலம் தீர்மானித்துக் கொள்ளல் வேண்டும்.

3. 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளின் காரணமாக, தனியாளொருவர் அல்லாத ஆளொருவர் ஒப்பந்த அரசுகள் இரண்டிலும் வதிபவராக இருப்பின், செயற்பாட்டு முகாமை நிலையம் அமைந்துள்ள அரசில் மாத்திரமே வதிபவராகக் கருதுதல் வேண்டும். செயற்பாட்டு முகாமை நிலையம் அமைந்துள்ள அரசைத் தீர்மானிக்க முடியாதவிடத்து இவ்விடயத்தை ஒப்பந்த அரசுகளின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிகள் பரஸ்பர உடன்பாட்டின் மூலம் தீர்மானித்துக்கொள்ளல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 5

நிரந்தரத் தாபனம்

1. இவ் ஒப்பந்தத்தின் நோக்கங்களுக்காக "நிரந்தரத் தாபனம்" என்னும் சொல், தொழில் முயற்சியொன்றின் வியாபாரச் செயற்பாடுகள் முழுமையாக அல்லது பகுதியாகக் கொண்டு நடாத்தப்படும் நிலையான வியாபார நிலையத்தைக் குறிக்கும்.

2. "நிரந்தரத் தாபனம்" என்னும் சொல் குறிப்பாகப் பின்வருவனவற்றையும் உள்ளடக்கும் :-

(அ) முகாமை நிலையம் ;
(ஆ) கிளை ;
(இ) அலுவலகம் ;
(ஈ) தொழிற்சாலை ;
(உ) வேலைத்தளம் ;
(ஊ) சுரங்கம், எண்ணெய் அல்லது வாயுக் கிணறு, கற்குழி அல்லது இயற்கை வளத்தை அகழும் வேறு ஏதேனும் நிலையம்.

3. இதே போன்று "நிரந்தரத் தாபனம்" என்னும் சொல் பின்வருவனவற்றையும் உள்ளடக்கும் :-

(அ) கட்டிட வேலைத்தளம், நிர்மாணம், ஒன்று சேர்க்கும் அல்லது பொருத்தும் செயற்றிட்டம், அகழ்வுச் செயற்றிட்டம், இயற்கை வளங்களைக் கண்டுபிடித்தல் அல்லது அபிவிருத்தி செய்தலுக்காகப் பயன்படுத்தப்படும் தோண்டும் மேடை அல்லது கப்பல், அவற்றுடன் தொடர்புடைய மேற்பார்வைச் செயற்பாடுகள் அடங்கலாக, எனினும் அவ்வேலைத்தளம் அல்லது செயற்றிட்டம் அல்லது அதன் செயற்பாடுகள் 12 மாத காலப்பகுதியினுள் 183 நாட்களுக்கு மேற்பட்ட காலம் தொடருமாயின் மாத்திரம் ;

(ஆ) ஒரு தொழில் முயற்சி, மேற்படி நோக்கங்களுக்காக ஊழியர்களை அல்லது வேறு ஆளணியினரைப் பயன்படுத்தி ஆலோசனைச் சேவைகள் அடங்கலாக சேவைகளை வழங்குதல், எனினும் அத்தகைய தன்மையைக் கொண்ட செயற்பாடுகள் நாட்டின் உள்ளே ஏதேனும் பன்னிரெண்டு மாத கால எல்லையினுள் மொத்தமாக 183 நாட்களுக்கு மேற்பட்ட காலப்பகுதியில் அல்லது காலப்பகுதிகளில் தொடருமாயின் மாத்திரம்.

4. இவ் உறுப்புரையின் ஆரம்பத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள ஏற்பாடுகளைப் பொருட்படுத்தாது "நிர்ந்தரத் தாபனம்" எனும் சொல் பின்வருவனவற்றை உள்ளடக்கமாட்டாது என்பதைக் கவனத்திற் கொள்ள வேண்டும்.

(அ) தொழில் முயற்சியொன்றுக்குரிய பொருட்களை அல்லது வணிகப் பொருட்களைக் களஞ்சியப்படுத்தும் அல்லது காட்சிப்படுத்தும் நோக்கத்திற்காக மட்டும் வசதிகளைப் பயன்படுத்தல் ;

(ஆ) களஞ்சியப்படுத்துதல் மற்றும் காட்சிப்படுத்துதல் நோக்கத்திற்காக மாத்திரம் தொழில் முயற்சி ஒன்றுக்குச் சொந்தமான பொருட்களின் அல்லது வணிகப் பொருட்களின் கையிருப்பு ஒன்றிணைப் பேணுதல் ;

(இ) தயாரிப்பு நோக்கத்திற்காக மாத்திரம் தொழில் முயற்சியொன்றுக்குரிய பொருட்களின் அல்லது வணிகப் பொருட்களின் கையிருப்பு ஒன்று வேறு ஒரு தொழில் முயற்சியினால் பேணப்படுதல் ;

(ஈ) தொழில் முயற்சிக்கான பொருட்களை அல்லது வணிகப் பொருட்களை கொள்வனவு செய்வதற்காக அல்லது தகவல்களைச் சேகரிப்பதற்காக மாத்திரம் நிலையான வியாபார நிலையமொன்றை நடாத்துதல் ;

(உ) தொழில் முயற்சி ஒன்றிற்காக பூர்வாங்கமான அல்லது துணைத் தன்மையினைக் கொண்ட வேறு ஏதேனும் செயற்பாட்டை மேற்கொள்ளும் நோக்கத்திற்காக மாத்திரம் நிலையான வியாபார நிலையம் ஒன்றை நடாத்துதல் ;

(ஊ) (அ) முதல், (உ) வரையான உப பந்திகளில் கூறப்பட்டுள்ள ஏதேனும் நோக்கங்களின் தொகுதியொன்றை மேற்கொள்வதற்காக மாத்திரம் நிரந்தர வியாபார நிலையமொன்றைக் கொண்டு நடாத்துமிடத்து அவை அந்நோக்கங்களுக்கான பூர்வாங்க அல்லது துணைத் தன்மையைப் பெறுதல்.

5. 7 ஆம் பந்தி ஏற்புடையதாகும் சுதந்திர நிலையிலுள்ள முகவரொருவரைத் தவிர எவரேனும் ஆளொருவர் ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் தொழில் முயற்சியொன்றுக்காக செயற்படுகின்ற சந்தர்ப்பத்தில் –

(அ) அவ் ஆளின் செயற்பாடுகள் 4 ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள செயற்பாடுகளால் வரையறை செய்யப்பட்டதும், நிலையான வியாபார நிலையம் ஒன்றின் ஊடாக மேற்கொள்ளப்படுமிடத்து அந்த வியாபார நிலையம் அப்பந்தியின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் நிரந்தர தாபனமாக ஆக்கப்பட்டாததுமான செயற்பாடாக இருந்தால் அன்றி, தொழில் முயற்சியின் சார்பில் ஒப்பந்தங்களைச் செய்வதற்கு அதிகாரம் பெற்ற, அவ் ஒப்பந்த அரசில் அவ் அதிகாரத்தை ஒரு வழக்கமாக செயற்படுத்தக்கூடிய ஆளொருவர் ; அல்லது

(ஆ) அவ்வாறான அதிகாரம் இல்லாதவிடத்தும், முதலில் குறிப்பிட்ட அரசில் வழக்கமான முறையில் கொண்டு நடாத்துகின்ற பொருட்கள் அல்லது வணிகப்பொருள் கையிருப்பு ஒன்றின் மூலம் தொழில் முயற்சியின் சார்பில் பொருட்கள் அல்லது வணிகப் பொருட்களை விநியோகிக்கும் ஆளொருவர் ;

ஆக இருப்பின் தொழில்முயற்சிக்காக மேற்கொள்ளும் ஏதேனும் செயற்பாடுகள் தொடர்பில் அத்தொழில் முயற்சிக்கு முதலில் குறிப்பிட்ட ஒப்பந்த அரசில் நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்று இருப்பதாக 1 ஆம் , 2 ஆம் பந்திகளில் ஏற்பாடுகளைக் கவனத்தில் எடுக்காது கருதுதல் வேண்டும்.

6. மறு காப்புறுதி தொடர்பில் அன்றி, ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் காப்புறுதித் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வியாபாரம் மேற்கொள்ளுமாயின் அல்லது 7 ஆம் பந்தி ஏற்புடையதாகும் சுதந்திர நிலையிலுள்ள பிரதிநிதி ஒருவரைத் தவிர வேறு ஆளொருவர் ஊடாக அந்நிலப் பிரதேசத்தினுள் காணப்படும் அபாயங்களுக்காகக் காப்புறுதி செய்வாராயின், இவ் உறுப்புரையின் முன்னைய ஏற்பாடுகளைக் கவனத்திற் கொள்ளாது அதற்கு மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் நிரந்தர தாபனம் ஒன்று உள்ளது என்று கருதுதல் வேண்டும்.

7. மேற்குறித்த சாதாரண நடைமுறைகளுக்கு இணங்கச் செயற்படும் தரகர் ஒருவரின், சாதாரண தரகுப்பண முகவர் ஒருவரின் அல்லது சுயாதீன நிலையிலுள்ள வேறு எவரேனும் முகவர் ஒருவரின் ஊடாக ஏதேனும் ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் உள்ளே வியாபாரச் செயற்பாடுகளை மேற்கொள்கின்ற காரணத்தினால் மாத்திரம் அத்தொழில் முயற்சிக்கு மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் நிரந்தரத் தாபனமொன்று இருப்பதாகக் கருதக்கூடாது. எவ்வாறாயினும், அத்தகைய முகவர் ஒருவரின் செயற்பாடுகள் அத்தொழில் முயற்சிக்காக முழுமையாக அல்லது பிரதானமாக அர்ப்பணித்திருப்பின் அத்துடன் வணிக மற்றும் நிதித் தொடர்புகளின் போது சுயாதீனமான தொழில் முயற்சிகளுக்கிடையில் செய்துகொள்ளப்பட்டிருக்க முடியுமான முறையை விட வேறுபட்ட விதத்தில் அத்தொழில் முயற்சிக்கும் முகவருக்கும் இடையில் நிபந்தனைகள் ஏற்படுத்தப்பட்டு அல்லது விதிக்கப்பட்டிருப்பின் இப்பந்தியின் கருத்தின்படி அவர் சுதந்திர நிலையிலுள்ள ஒரு முகவராகக் கருதப்படக்கூடாது.

8. ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் வதியும் கம்பனியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதியும் கம்பனியொன்றை நிர்வகித்தல் அல்லது அத்தகைய கம்பனியொன்றினால் நிர்வகிக்கப்படுதல் (நிரந்தர நிறுவனமொன்றின் ஊடாக அல்லது வேறு ஏதேனும் விதத்தில்) அல்லது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வியாபாரத்தை மேற்கொள்வதனால் மாத்திரம் ஒரு கம்பனி மற்றைய நிரந்தர தாபனமாக அமையமாட்டாது.

உறுப்புரை 6

அசையா ஆதனங்களிலிருந்து கிடைக்கும் வருமானம்

1. ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் வதியுநர் ஒருவருக்கு மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள (விவசாயம் மூலம் அல்லது பயிர்ச் செய்கையின் மூலம் கிடைக்கும் வருமானம் அடங்கலாக) அசையா ஆதனங்களில் இருந்து கிடைக்கும் வருமானத்தின் மீது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரிவிதிக்கப்பட முடியும்.

2. "அசையா ஆதனங்கள்" என்ற சொல், சர்ச்கைக்குரிய ஆதனம் அமைந்துள்ள அரசின் சட்டத்தின் கீழ் அவ்வாசகம் கொண்டுள்ள கருத்திலேயே காணப்படுதல் வேண்டும். எத்தகைய சந்தர்ப்பத்திலும் இவ்வாசகத்தில் உள்ள அசையா ஆதனங்களில் அடங்கும் ஆதனங்கள், கால்நடைகள் மற்றும் விவசாயத்தின் போதும் காடாக்கத்தின் போதும் பயன்படுத்தும் உபகரணங்கள், காணிகள் சொத்துக்கள் தொடர்பில் சாதாரண சட்டத்தின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகும். உரிமைகள், அசையா ஆதனங்களின் ஆட்சியுரிமை, கனிப்பொருட் படிமங்கள், மூலங்கள் மற்றும் ஏனைய இயற்கை வளங்களைப் பயன்படுத்துவதற்கான அல்லது பயன்படுத்தும் உரிமைக்கான மாற்றமடையக் கூடிய அல்லது நிலையான கொடுப்பனவைப் பெறுவதற்கான உரிமை என்பன உள்ளடக்கப்படுதல் வேண்டும். படகுகள் மற்றும் விமானங்கள் என்பன அசையா ஆதனங்களாகக் கருதப்படக்கூடாது.

3. அசையா ஆதனங்களை நேரடியாகப் பயன்படுத்துதல், வாடகைக்கு விடுதல் அல்லது வேறு ஏதேனும் ஒரு முறையில் பயன்படுத்துதல் என்பவற்றின் மூலம் கிடைக்கும் வருமானங்களுக்கும் இவ் உறுப்புரையின் I ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

4. ஏதேனும் ஒரு தொழில் முயற்சியின் அசையா ஆதனங்களிலிருந்து கிடைக்கும் வருமானங்களுக்கும், சுதந்திர தனிப்பட்ட சேவைகளை மேற்கொள்வதற்குப் பயன்படுத்தும் அசையா ஆதனத்திலிருந்து கிடைக்கும் வருமானங்களுக்கும் 1 ஆம், 3 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 7

வியாபார இலாபங்கள்

1. ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றின் ஊடாக மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வியாபாரச் செயற்பாடுகளை மேற்கொள்வதாயின் அவ் ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரமே அத்தொழில் முயற்சியின் இலாபங்கள் மீது வரி விதிப்புச் செய்ய முடியும். தொழில் முயற்சியை மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவாறு மேற்கொள்வதாயின் தொழில் முயற்சியின் இலாபங்கள் மீது மற்றைய அரசினால் வரி விதிக்க முடியுமாயினும், அந்நிரந்தரத் தாபனத்திற்கு விதிப்பனவு செய்யப்பட முடியுமான அளவினால் வரையறை செய்யப்படும்.

2. 3 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளின் கீழ், ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றின் ஊடாக அந்த மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அதன் வியாபாரத்தைக் கொண்டு நடாத்துகின்ற சந்தர்ப்பத்தில், அந்நிரந்தரத்தாபனம் எவ்வகையான தொழில் முயற்சியாக இருப்பினும், அத்தொழில் முயற்சியுடன் அந்நிலைமை அல்லது அதற்குச் சமனான நிலைகளின் கீழ், அச்செயற்பாடுகளுக்கு அல்லது அதற்குச் சமனான செயற்பாடுகளில் பூரணமாக, சுதந்திரமாக ஈடுபடுகின்ற வேறுபட்ட அல்லது தனியான தொழில் முயற்சியொன்று காணப்படுமாயின் அதற்குக் கிடைக்கும் என்று எதிர்பார்க்க முடியுமான இலாபங்கள், அந்நிரந்தரத் தாபனங்களுக்கு கிடைத்ததாக ஒவ்வொரு ஒப்பந்த அரசிலும் கருதப்படுதல் வேண்டும்.

3. நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றின் இலாபத்தைத் தீர்மானிக்கின்ற போது, நிறைவேற்று மற்றும் பொது நிர்வாகச் செலவுகள் உள்ளிட்ட அந்நிரந்தரத் தாபனத்தின் வியாபாரச் செயற்பாடுகளுக்காக மேற்கொள்ளப்பட்ட செலவுகளை, அவை அந்நிரந்தரத் தாபனம் அமைந்துள்ள அரசில் அல்லது பிறிதொரு இடத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்டதாக இருப்பினும் அவற்றைக் கழிப்பதற்குச் சந்தர்ப்பம் வழங்குதல் வேண்டும். எவ்வாறாயினும் (உண்மையாக மேற்கொள்ளப்பட்ட செலவு மீளளிப்புக்களைத் தவிர) காப்புரிமை அல்லது வேறு உரிமைகள் என்பவற்றைப் பயன்படுத்துவதற்காகச் செலுத்தும் வேத்துரிமைகள், கட்டணங்கள் அல்லது அவற்றுக்குச் சமனான மற்றும் கொடுப்பனவுகள் அல்லது விசேட வடிவங்களிலான சேவைகளை மேற்கொள்ளுதல் அல்லது முகாமைக்கான தரகுப் பணமாக அல்லது வங்கித் தொழில் முயற்சியொன்றாக இருக்கும் சந்தர்ப்பத்தில் தவிர, நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றுக்குக் கடனாக வழங்கப்பட்ட பணத்தொகையின் மீதான வட்டியாக அல்லது நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றின் பிரதான அலுவலகத்திற்கு அல்லது அதன் வேறு அலுவலகம் ஒன்றுக்குச் செலுத்தப்பட்ட ஏதேனும் பணத்தொகைகள் இருப்பின் அவை தொடர்பில், எந்தவொரு கழிப்பனவையும் செய்வதற்கு சந்தரப்பம் வழங்கக் கூடாது. மேலும், (உண்மையாகவே மேற்கொள்ளப்பட்ட செலவு மீளளிப்புக்களைத் தவிர) காப்புரிமை அல்லது வேறு உரிமைகளைப் பயன்படுத்துவதற்காகச் செலுத்தும் கட்டணங்கள் அல்லது அவற்றுக்குச் சமனான வேறு கொடுப்பனவுகள் அல்லது விசேட வடிவிலான சேவைகளை மேற்கொள்ளுதல் அல்லது முகாமைக்கான தரகுப் பணமாக அல்லது வங்கித் தொழில் முயற்சி ஒன்றாக இருக்கும் சந்தர்ப்பத்தினைத் தவிர, தொழில் முயற்சியின் பிரதான அலுவலகத்திற்கு அல்லது அதன் வேறு ஏதேனும் அலுவலகம் ஒன்றுக்கு கடனாகச் செலுத்திய பணத்தொகை மீதான வட்டியாக அல்லது நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றினால் தொழில் முயற்சியின் பிரதான அலுவலகத்திடமிருந்து அல்லது வேறு அலுவலகம் ஒன்றிடமிருந்து அறவிடப்பட்ட பணத்தொகைகளை, நிரந்தரத் தாபனத்தின் இலாபங்களைத் தீர்மானிக்கின்ற போது கணக்கில் எடுத்தல் கூடாது.

4. வியாபாரத்தின் மொத்த இலாபம், அதன் பல்வேறு தரப்புக்கள் மத்தியில் பகிரப்படுகின்ற முறையை அடிப்படையாகக் கொண்டு நிரந்தரத் தாபனத்திற்குச் சேரவேண்டிய இலாபத்தை தீர்மானிப்பது, ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் வழக்காறாக இருக்கும் வரை, இவ் உறுப்புரையின் (2) ஆம் பந்தியில் உள்ள எந்தவொன்றும், அவ்வாறு வழக்காற்றின்படி மேற்கொள்ள முடியுமான பகிர்ந்தளிப்பின் ஊடாக வரி அறவிட முடியுமான இலாபத்தைத் தீர்மானிப்பதனைத் தடுக்கக் கூடாது. எனினும், பின்பற்றப்படும் பகிர்வு முறை இவ் உறுப்புரையில் உள்ளடங்கியுள்ள அடிப்படைகளுக்கு இணங்கியதான பெறுபேறுகளைத் தரக்கூடியதாக இருத்தல் வேண்டும்.

5. ஏதேனும் நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்று, தொழில்முயற்சிக்காக வெறுமனே பொருட்கள் அல்லது வியாபாரப் பொருட்களைக் கொள்வனவு செய்வதன் காரணமாக அந்நிரந்தரத் தாபனத்துக்கு ஏதேனும் இலாபங்கள் சேர்வதாகக் கொள்ளக்கூடாது.

6. அவ்வாறு செய்யாதிருப்பதற்குப் பொருத்தமான, போதியளவு காரணங்கள் இருப்பின் மாத்திரமே, மேற்குறிப்பிட்ட பந்திகளின் நோக்கங்களுக்காக ஒவ்வொரு வருடமும் ஒரே முறையின் ஊடாக நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றிற்குச் சேர வேண்டிய இலாபம் தீர்மானிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

7. இச்சமவாயத்தின் ஏனைய உறுப்புரைகளில் பிரத்தியேகமாகக் குறிப்பிட்டுள்ள வருமான வகைகள், இலாபங்களில் உள்ளடக்கப்படும் சந்தர்ப்பங்களில் அவ் உறுப்புரைகளின் ஏற்பாடுகள் மீது இவ் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் தாக்கம் செலுத்தக்கூடாது.

உறுப்புரை 8

கப்பல் மற்றும் விமானப் போக்குவரத்து

1. சர்வதேசப் போக்குவரத்தில் விமானங்களை அல்லது கப்பல்களை இயக்குவதிலிருந்து கிடைக்கும் இலாபங்கள் மீது தொழில் முயற்சியின் முகாமைத்துவ நிலையம் அமைந்துள்ள ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

2. 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறிருப்பினும், ஒப்பந்த அரசொன்றில் சர்வதேச போக்குவரத்தில் கப்பல்களை இயக்குவதன் மூலம், மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் தொழில் முயற்சியொன்று உழைக்கும் இலாபத்தின் மீது, முதலில் குறிப்பிட்ட ஒப்பந்த அரசில் வரி அறவிட முடியுமாயினும் அவ்வாறு அறவிடப்படும் வரி, அந்த அரசின் உள்நாட்டுச் சட்டத்துக்கு இணங்க விதிக்கப்படும் வரியின் 50 சத வீதத்தை விஞ்சக்கூடாது.

3. கப்பல் தொழில் முயற்சியொன்றின் செயற்பாட்டு முகாமை நிலையம் கப்பல் ஒன்றில் அமைந்திருக்குமாயின் அக்கப்பலுக்குரிய உள்நாட்டுத் துறைமுகம் அமைந்துள்ள ஒப்பந்த அரசில் அதன் செயற்பாட்டு முகாமைத்துவ நிலையம் அமைந்திருப்பதாகக் கருதப்படும். அவ்வாறான உள்நாட்டுத் துறைமுகம் ஒன்று காணப்படாதவிடத்து அது கப்பலின் இயக்குநர் வதியுநராகவுள்ள ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ளதாகக் கருதப்படும்.

4. ஏதேனும் ஒரு குழாத்தில் பங்கேற்பதன் மூலம், ஒரு கூட்டு வியாபாரத்தில் அல்லது ஒரு சர்வதேச தொழிற்பாட்டு முகவர் நிறுவனத்தில் பங்கேற்பதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள் தொடர்பிலும் 1 ஆம், 2 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகளின் ஏற்புடையதாகும்.

உறுப்புரை 9

கூட்டுத் தொழில் முயற்சிகள்

1. (அ) ஒப்பந்த அரசொன்றிலுள்ள தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசிலுள்ள தொழில் முயற்சியொன்றின் முகாமை, கட்டுப்பாடு அல்லது மூலதனம் தொடர்பில் நேரடியாக அல்லது மறைமுகமாகப் பங்கேற்கும் ; அல்லது

(ஆ) ஒரே நபர்கள் ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் தொழில் முயற்சி ஒன்றிலும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் தொழில் முயற்சியொன்றின் முகாமை, கட்டுப்பாடு அல்லது மூலதனம் என்பவற்றிலும் நேரடியாக அல்லது மறைமுகமாகப் பங்கேற்கும் சந்தர்ப்பத்தில் ,

மற்றும் அச்சந்தர்ப்பங்கள் இரண்டில் ஏதேனும் ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் சுதந்திர தொழில் முயற்சிகளுக்கிடையில் நடைபெறும் வணிக மற்றும் நிதித் தொடர்புகள் பற்றிய நிபந்தனைகளுக்கு மாற்றமான நிபந்தனைகள் அத்தொழில் முயற்சிகள் இரண்டுக்கும் இடையில் ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கும் அல்லது விதிக்கப்பட்டிருக்கும் சந்தரப்பத்தில், அந்நிபந்தனைகள் காணப்படாவிட்டால் அத்தொழில் முயற்சிகளில் ஒன்றுக்குச் சேரக்கூடிய எனினும் அந்நிபந்தனையின் காரணமாக அவ்வாறு சேராத ஏதேனும் இலாபங்கள் இருப்பின், அவற்றை அத்தொழில் முயற்சியின் இலாபங்களில் உள்ளடக்கி அதற்கிணங்க, இலாபங்கள் மீது வரி அறவிட முடியும்.

2. ஒப்பந்த அரசொன்று, தனது தொழில் முயற்சியொன்றின் இலாபத்தில் உள்ளடக்கப்படுவதும், அதற்கிணங்க வரி விதிக்கப்படுவதும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரிவிதிக்கப்பட்டதுமான இலாபத்தை, இரண்டு தொழில் முயற்சிகள் மத்தியில் ஏற்படுத்திக் கொள்ளும் நிபந்தனைகள் சுதந்திரமானதொழில் முயற்சிகள் மத்தியில் ஏற்படுத்திக் கொள்ள முடியுமான நிபந்தனைகளாகவே காணப்படுமிடத்து, முதலில் குறிப்பிட்ட ஒப்பந்த அரசின் தொழில் முயற்சியொன்றுக்கு கிடைக்க வேண்டியிருப்பின், அதற்கிணங்க மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் விதிக்கப்பட்ட வரியின் அளவுக்குப் பொருத்தமான செம்மையாக்கல்களை மற்றைய அரசு மேற்கொள்ளுதல் வேண்டும். அத்தகைய செம்மையாக்கலை நிர்ணயிக்கின்ற போது இவ் ஒப்பந்தத்தின் மற்றைய ஏற்பாடுகள் தொடர்பிலும் உரிய கவனத்தைச் செலுத்துதல் வேண்டும். அத்துடன் அவசியமாயின் ஒப்பந்த அரசுகளின் தகவுடைய அதிகாரிகள் தமக்குள் கலந்தாலோசித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 10

பங்கிலாபங்கள்

1. ஒப்பந்த அரசொன்றில் வதியுநரான கம்பனியொன்றினால் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்குச் செலுத்தப்படுகின்ற பங்கிலாபங்கள் மீது அம்மற்றைய அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

2. எவ்வாறாயினும், பங்கிலாபங்களைச் செலுத்துகின்ற கம்பனி வதியுநராகவுள்ள ஒப்பந்த அரசிலும், அவ் அரசின் சட்டங்களுக்கு இணங்கிய வகையில் அத்தகைய இலாபங்களிலிருந்து வரி அறவிட முடியுமாயினும், அப்பங்கிலாபத்தினைப் பெறுபவர் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநராக இருப்பின், அறவிடும் வரியானது,

(அ) பயனுரிமையாளர், பங்கிலாபம் செலுத்தும் கம்பனியின் மூலதனத்தில் ஆகக் குறைந்தது 25 சதவீதத்தை நேரடியாகக் கொண்டுள்ள (பங்குடமையல்லாத) கம்பனியொன்றாக இருப்பின், மொத்த பங்கிலாபத்தில் 7.5 சதவீதத்தைவிடவும் ;

(இ) ஏனைய எல்லாச் சந்தர்ப்பங்களிலும் மொத்தப் பங்கிலாபத்தில் 10 சதவீதத்தையும்

விஞ்சக்கூடாது.

பங்கிலாபங்கள் செலுத்தப்படுகின்ற இலாபங்கள் தொடர்பில் கம்பனியிடமிருந்து வரி அறவிடுவது தொடர்பில் இப்பந்தி தாக்கம் செலுத்தக்கூடாது.

3. இவ் உறுப்புரையில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ள “பங்கிலாபங்கள்” என்ற வாசகம், பங்குகளிலிருந்து கிடைக்கும் வருமானங்களை அல்லது கடனுரிமையல்லாத வேறு உரிமைகள் மீது கிடைக்கும் வருமானமாகவும், இலாபத்தில் பங்கேற்பதுவுமான, அரசில் நடைமுறையிலுள்ள சட்டத்திற்கு இணங்க ஏதேனும் வதியுநரான கம்பனியொன்று பங்குகளைப் பகிர்ந்தளிக்குமாயின் உரிய சமனான வரி விதிப்பனவு ஒழுங்குவிதிகளுக்கு உட்படுவதுமான நியதிச் சட்ட உரிமைகள் மூலம் கிடைக்கும் வருமானத்தையும் குறிக்கும்.

4. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநராகவுள்ள, பங்கிலாபங்களின் பயனுரிமையாளர், பங்கிலாபங்களைச் செலுத்தும் கம்பனி வதியுநராகவுள்ள மற்றைய ஒப்பந்த அரசில், அங்கு அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றின் ஊடாக வியாபாரமொன்றைக் கொண்டு நடாத்துமாயின் அல்லது அங்கு அமைந்துள்ள நிரந்தர அடிப்படையொன்றின் ஊடாகத் தனிப்பட்ட சுயாதீன சேவைகளை அம்மற்றைய அரசினுள்ளே வழங்குவாராயின், அத்துடன் பங்கிலாபம் செலுத்தப்படும் பங்குகளை வைத்திருப்பதற்காக அந்நிரந்தரத் தாபனத்துடன் அல்லது நிரந்தர அடிப்படையுடன் பயனுறுதிமிக்க தொடர்புகளை வைத்திருப்பாராயின், இவ்வுறுப்புரையின் 1ஆம், 2 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் கூடாது. அத்தகைய சந்தர்பங்களில் 7 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

5. ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் வதியும் கம்பனியொன்று, மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் இலாபம் அல்லது வருமானம் உழைக்கும் சந்தர்ப்பத்தில் அக்கம்பனி செலுத்தும் பங்கிலாபங்கள் மீது, மற்றைய அரசில் வதியும் ஒருவருக்குச் செலுத்தப்படும் போது தவிர அல்லது அம் மற்றைய அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தொழில் முயற்சியொன்றுடன் பயனுறுதிமிக்க முறையில் தொடர்புகள் காணப்படும் போது தவிர கம்பனியால் செலுத்தப்படுகின்ற பங்கிலாபங்கள் தொடர்பில் எந்தவொரு வரியும் அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசு விதிக்காது இருக்க முடியும் என்பதுடன் கம்பனியினால் செலுத்தப்படும் பங்கிலாபங்கள் அல்லது பகிரப்படாத இலாபங்கள் அம்மற்றைய அரசில் எழும் இலாபங்களில் அல்லது வருமானங்களில் மொத்தமாக அல்லது பகுதியாக உள்ளடங்கியிருப்பினும் கம்பனியின் பகிரப்படாத இலாபங்கள் மீதான வரிக்கு உட்படுத்தாதிருக்கவும் முடியும்.

உறுப்புரை 11

வட்டி

1. ஒப்பந்த அரசொன்றில் எழும் வட்டி மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்கு செலுத்தப்படுமாயின் அவ்வட்டியின் மீது அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

2. எவ்வாறாயினும், அத்தகைய வருமானத்தின் மீது அது எழும் ஒப்பந்த நாட்டின் சட்டங்களுக்கு இணங்க வரி வதிக்கப்பட முடியுமாயினும், வட்டியின் பயனுரிமையாளர் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதிபவராக இருப்பின், அவ்வாறு அறவிடப்படும் வரியின் அளவு மொத்த வருமானத்தின் 10 சதவீதத்தை விஞ்சக் கூடாது.

3. இவ்வுறுப்புரையின் 2 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளைக் கவனத்திற் கொள்ளாது, 1 ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்ட வட்டியின் பயனுரிமையாளர் அவ்வட்டி எழும் அரசின் வதியுநராகவும்.

(அ) அவ் ஒப்பந்த அரசாகவும் அல்லது மத்திய வங்கியாக, அதன் அரசியல் உப பிரிவொன்றாக அல்லது பிரதேச அதிகார சபையாகவும் ;

(ஆ) அவ் அரசாக இருப்பின் அல்லது அதன் அரசியல் உப பிரிவொன்றாக அல்லது பிரதேச அதிகார சபையொன்றாக அல்லது ஏற்றுமதி நிதி முகவரி நிறுவனமொன்றுக்குச் செலுத்துவதற்கான கடப்பாட்டைக் கொண்டுள்ள அதன் மூலம் வழங்கப்படும் பிணையாக அல்லது காப்புறுதி செய்யப்படும் கடன் தொகை, கடனுரிமை அல்லது கடன்பத்திரம் தொடர்பாக அதற்கு வட்டி செலுத்தப்படுமாயின்,

வட்டியைப் பெறுபவர் வதியுநராகவுள்ள அரசில் மாத்திரமே அதன் மீது வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

4. இவ் உறுப்புரிரையில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது போன்று, "வட்டி" என்ற வாசகம், ஈட்டுப் பொருள் ஒன்றை அடகாக வைத்துப் பெறப்பட்ட அல்லது அவ்வாறு அடகு வைக்காது பெறப்பட்ட, கடன்காரரின் இலாபத்திற்கு பங்கு கொள்ளும் உரிமையைக் கொண்ட அல்லது அவ் உரிமையினைக் கொண்டிராத, அனைத்து வகையான கடன் உரிமைகள் மூலமும் கிடைக்கின்ற வருமானங்களையும் குறிப்பாக அரசாங்கப் பிணையங்களிலிருந்து கிடைக்கின்ற வருமானங்களையும் முறிகள் அல்லது தொகுதிக் கடன்களிலிருந்து கிடைக்கின்ற வருமானங்களையும் குறிக்கும். இவ் உறுப்புரையின் நோக்கங்களுக்காக தாமதித்துச் செலுத்தப்படும் கொடுப்பனவுகளுக்காக அறவிடப்படும் தண்டப் பணம் வட்டியாகக் கருதப்படக் கூடாது.

5. ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் வதிபவரான வட்டியின் பயனுரிமையாளர் வட்டி எழும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றின் ஊடாக வியாபாரச் செயற்பாடுகளைக் கொண்டு நடாத்துவராக இருப்பின் அல்லது அங்கு அமைந்துள்ள நிரந்தர அடிப்படையொன்றின் ஊடாக அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் தனிப்பட்ட சுயாதீன சேவைகளை வழங்குவாராயின் அத்துடன் வட்டி செலுத்தப்படும் கடனுரிமை அந்த நிரந்தர தாபனத்துடன் அல்லது நிரந்தர அடிப்படையுடன் உயிர்ப்பான தொடர்பைக் கொண்டிருப்பின் 1 ஆம், 2 ஆம் , 3 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாக மாட்டா. அத்தகைய சந்தர்ப்பங்களில் இச்சமவாயத்தின் 7 ஆம் உறுப்புரையின் அல்லது 14 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

6. வட்டி செலுத்துபவர் ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவராக இருக்குமிடத்து, வட்டி அவ் ஒப்பந்த அரசில் எழுவதாகக் கருதப்படுதல் வேண்டும். எவ்வாறாயினும், அவ்வட்டியைச் செலுத்துபவர் ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் வதியுநராக இருப்பினும், இல்லாவிடினும் அவருக்கு வட்டியைச் செலுத்துவதற்கு அல்லது சேர்வதற்குரிய கடன்பெறு தன்மை மற்றைய தொடர்புடைய நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்று அல்லது நிலையான அடிப்படை ஒன்று ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் காணப்படுமிடத்து, நிரந்தரத் தாபனம் அல்லது நிலையான அடிப்படை அமைந்துள்ள அரசில் அவ் வருமானம் எழுவதாகக் கருதுதல் வேண்டும்.

7. செலுத்துநருக்கும் பயனுரிமையாளருக்கும் இடையில் அல்லது அவர்கள் இருவருக்கும் வேறு எவரேனும் தனியாளொருவருக்கும் இடையில் காணப்படும் விசேட தொடர்பு ஒன்றின் காரணமாகச் செலுத்தப்படும் வட்டியின் அளவு, அது செலுத்தப்படும் கடனுரிமையைக் கவனத்திற் கொண்டு, அத்தகைய தொடர்பு காணப்படாத சந்தர்ப்பத்தில் செலுத்துபவர், பயனுரிமையைக் கொண்டுள்ள ஆள் ஆகிய இருவரும் உடன்பட்டிருக்க முடியுமான அளவை விஞ்சுமாயின், இறுதியாகக் குறிப்பிட்ட அளவின் மீது மாத்திரமே இவ் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும். அத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் கொடுப்பனவுகளின் மேலதிகப் பகுதி மீது, இச்சமவாயத்தின் மற்றைய ஏற்பாடுகளைப் பொருத்தமான முறையில் கவனத்தில் எடுத்து ஒவ்வொரு ஒப்பந்த அரசினதும் சட்டத்திற்கு இணங்க மேலும் வரிகள் விதிக்கப்பட வேண்டும்.

உறுப்புரை 12

வேத்துரிமைகள்

1. ஒப்பந்த அரசொன்றில் எழுவதும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதியும் ஒருவருக்குச் செலுத்தப்படுவதுமான வேத்துரிமைகள் மீது அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

2. எவ்வாறாயினும், அவ்வேத்துரிமைகள் மீது அவை எழும் ஒப்பந்த அரசிலும் அவ் ஒப்பந்த அரசின் சட்டத்திற்கும் இணங்க வரி விதிக்கப்பட முடியும். எனினும், வேத்துரிமைகளின் அல்லது தொழில்நுட்பச் சேவைக் கட்டணங்களின் பயனுரிமையாளர் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதிபவராக இருப்பின், அவ்வாறு அறவிடப்படும் வரி, அவ்வேத்துரிமைகளின் மொத்தப் பெறுமானத்தில் 10 சதவீதத்தை விஞ்சக்கூடாது.

3. இவ் உறுப்புரையில் பயன்படுத்தியுள்ளவாறு "வேத்துரிமைகள்" என்ற சொல் சினிமாச் சுருள் திரைப்படங்கள் மற்றும் திரைப்படங்கள் அல்லது வானொலி அல்லது தொலைக்காட்சி ஒளிபரப்புக்குப் பயன்படுத்தும் நாடாக்கள், ஒலிப்பதிவு நாடாக்கள் உள்ளிட்ட ஏதேனும் இலக்கிய, கலை அல்லது விஞ்ஞானப் படைப்புக்களின் வெளியீட்டு உரிமைகள், காப்புரிமைப் பத்திரங்கள், வர்த்தகச் சின்னங்கள், வடிவங்கள் அல்லது மாதிரிகள், கணினி மென்பொருள் நிகழ்ச்சிகள், சுவட்டு வரைபடங்கள், இரகசியப் பொருட்பட்டியலொன்றை அல்லது செயன்முறை ஒன்றைப் பயன்படுத்துவதற்கான அல்லது பயன்படுத்தும் உரிமைக்கான அல்லது தொழில்நுட்ப, வர்த்தக அல்லது விஞ்ஞான உபகரணங்களை அல்லது விஞ்ஞான, வர்த்தக அல்லது தொழில்நுட்ப அனுபவம் ஒன்றுடன் தொடர்புடைய தகவல்களைப் பயன்படுத்துவதற்கான அல்லது பயன்படுத்தும் உரிமைக்கான ஒரு அடிப்படையாகக் கிடைத்த எவ்வகையான கொடுப்பனவையும் குறிக்கும்.

4. வேத்துரிமைப் பயனுரிமையாளர் ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநராகவும் வேத்துரிமை எழும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றின் ஊடாக வியாபாரம் ஒன்றைக் கொண்டு நடாத்துபராகவும் இருப்பின், வேத்துரிமைகள் செலுத்தப்படுவது எவ்வகையான உரிமை அல்லது ஆதனம் தொடர்பிலாயினும் அவ் உரிமை அல்லது அவ் ஆதனம் அந் நிரந்தரத் தாபனத்துடன் அல்லது நிலையான அடிப்படையுடன் உயிர்ப்பான தொடர்பினைக் கொண்டிருப்பின், இவ் உறுப்புரையின் 1 ஆம், 2 ஆம் பந்திகளிலுள்ள ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகக் கூடாது. அத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் சந்தர்ப்பத்திற்கு ஏற்றவாறு 7 ஆம் உறுப்புரையின் அல்லது 14 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

5. வேத்துரிமைகளைச் செலுத்துபவர் அவ்வரசின் வதியுநராகவே இருக்குமிடத்து, வேத்துரிமைகள் அவ் ஒப்பந்த அரசில் எழுபவையாகக் கொள்ளப்படல் வேண்டும். எவ்வாறாயினும், வேத்துரிமைகளைச் செலுத்தும் நபர் ஒப்பந்த அரசொன்றில் வதிபவராக இருப்பினும் இல்லாவிடினும் வேத்துரிமைகளை செலுத்தும் பொறுப்புடன் தொடர்புடைய நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்று அல்லது நிலையான அடிப்படையொன்று ஒப்பந்த அரசொன்றில் அவருக்குச் சொந்தமாக இருந்து, அவ்வேத்துரிமைகள் அந்த நிரந்தரத் தாபனம் அல்லது அந்த நிலையான அடிப்படையினால் செலுத்தப்படுமாயின், அச்சந்தர்ப்பத்தில், நிரந்தரத் தாபனம் அல்லது நிலையான அடிப்படை அமைந்துள்ள அரசில் அவ்வேத்துரிமைகள் அல்லது தொழில்நுட்ப சேவைக் கட்டணங்கள் எழுவதாகக் கருதுதல் வேண்டும்.

6. செலுத்துபவருக்கும் பயனுரிமையாளருக்கும் இடையில் அல்லது அவர்கள் இருவருக்கும் வேறு எவரேனும் ஆளொருவருக்கும் இடையில் காணப்படும் விசேடமான தொடர்பின் காரணமாக, பயன்பாடு, உரிமை அல்லது தகவல்களைக் கவனத்திற் கொண்டு, செலுத்தப்படும் வேத்துரிமைகள் அல்லது தொழில்நுட்பச் சேவைகளுக்கான கட்டணங்களின் தொகை, அத்தகைய தொடர்பு ஏதும் இல்லாவிடத்து செலுத்துபவரும் பெறுபவரும் உடன்படும் சாத்தியம் கொண்ட தொகையை விட விஞ்சுமாயின், இறுதியாகக் குறிப்பிட்ட தொகைக்கு மாத்திரமே இவ் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும். அச்சந்தர்ப்பத்தில் இவ் உறுப்புரையின் மற்றைய ஏற்பாடுகள் தொடர்பில் உரிய கவனம் செலுத்தி, கொடுப்பனவுகளில் காணப்படும் மேலதிக தொகை மீது ஒவ்வொரு ஒப்பந்த அரசினதும் சட்டத்திற்கு இணங்க வரி விதிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 13

மூலதன இலாபங்கள்

1. ஒப்பந்த அரசொன்றில் வதியும் ஒருவர், உறுப்புரை 6 இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளதும், மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ளதுமான அசையா ஆதனங்களை பராதீனப்படுத்துவதன் ஊடாகப் பெற்ற இலாபங்கள் மீது அம்மற்றைய அரசில் வரி விதிக்கப்படலாம்.

2. ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் தொழில் முயற்சி ஒன்றுக்குச் சொந்தமான, மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் உள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றின் வியாபார ஆதனங்களில் ஒரு பகுதியாகவுள்ள அசையும் ஆதனங்களை பராதீனப்படுத்துவதன் மூலம் ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவருக்கு மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் உள்ள நிரந்தர அடிப்படை ஒன்றிற்கு சுயாதீனமான தனிப்பட்ட சேவைகளை வழங்குவதற்காகவுள்ள அசையும் ஆதனங்களைப் பராதீனப்படுத்துவதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள் மீது அந்நிறுவனத்தை (அது மாத்திரம் அல்லது முழு தொழில் முயற்சியுடன்) அல்லது அந்நிலையான அடிப்படையை பராதீனப்படுத்துவதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள் அடங்கலாக அம் மற்றைய அரசில் விதிக்கப்படலாம்.

3. பெறுமதியில் 50 சதவீதத்தை விஞ்சிய தொகையொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்திருக்கும் அசையா ஆதனங்களிலிருந்து நேரடியாக அல்லது மறைமுகமாகக் கிடைக்கும் பங்குகளை அல்லது கம்பனியொன்றின் இலாபத்திற்குப் பங்களிப்புச் செய்யும் ஏனைய கூட்டிணைப்பு உரிமைகளைப் பராதீனப்படுத்துவதன் மூலம் ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவர் பெற்றுக்கொள்ளும் இலாபங்கள் மீது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும் எவ்வாறாயினும் -

(அ) ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் அங்கீகரிக்கப்பட்ட வியாபாரப் பொருட் சந்தையொன்றின் விலை சமர்ப்பித்துள்ள ; அல்லது

(ஆ) கம்பனியொன்று, வியாபார நிறுவனங்கள் இரண்டினது கூட்டமைப்பு ஒன்று அல்லது பிரிவு ஒன்று அல்லது அதனையொத்த செயற்பாடொன்று மறுசீரமைக்கப்படும் அடிப்படைக் கட்டமைப்பின் போது பராதீனம் செய்யப்பட்ட அல்லது பரிமாறப்பட்ட ;அல்லது

(இ) கம்பனி தனது செயற்பாடுகளை முன்னெடுக்கின்ற அசையா ஆதனங்களின் ஊடாக எழும் பெறுமதியில் 75 சதவீதம் அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட அளவு ; அல்லது

(ஈ) பராதீனப்படுத்தப்படும் பங்குகளைக் கொண்டுள்ள கம்பனியின் மூலதனத்தில் 75% அல்லது அதனைவிடக் குறைந்த அளவிற்கான உரிமையைக் கொண்டுள்ள.

பங்குகளைப் பராதீனப்படுத்துவதன் மூலம் கிடைக்கும் வருமானங்களுக்கு இப்பந்தி ஏற்புடையதாக மாட்டாது.

4. சர்வதேச போக்குவரத்தில் ஈடுபடுத்தப்படும் கப்பல்களை அல்லது வானூர்திகள் உள்ளக நீர்நிலைகளில் போக்குவரத்துக்குப் பயன்படுத்தப்படும் படகுகளை அல்லது அத்தகைய கப்பல்கள் அல்லது விமானங்கள் அல்லது படகுகளை இயக்குவதுடன் தொடர்புடைய அசையாச் சொத்துக்களை பராதீனப்படுத்துவதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள் மீது அத்தொழில் முயற்சியின் உயிர்ப்பான முகாமை நிலையம் அமைந்துள்ள ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரம் வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

5. இவ் உறுப்புரையின் 1, 2, 3 மற்றும் 4 ஆம் பந்திகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள ஆதனங்கள் தவிர எந்தவொரு ஆதனத்தையும் பராதீனப்படுத்துவதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள் மீது அவ் ஆனதங்களைப் பராதீனப்படுத்துபவர் வதிபவராகவுள்ள ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரம் வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

உறுப்புரை 14

சுயாதீன தனிப்பட்ட சேவைகள்

1. மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியுமான பின்வரும் சந்தர்ப்பங்களைத் தவிர, உயர்தொழில சேவைகள் அல்லது அதையொத்த தன்மையிலான வேறு சுயாதீன சேவைச் செயற்பாடுகளுக்காக ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநரான ஆளொருவர் பெறும் வருமானத்தின் மீது அவ் ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

(அ) தனது செயற்பாடுகளை மேற்கொள்வதற்காக மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் நிலையான அடிப்படையொன்றை நிரந்தரமாக வைத்திருக்குமிடத்து, அந்நிலையான அடிப்படைக்குச் சேர்க்க முடியுமான வருமானத்தின் மீது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்க முடியும் ;

(ஆ) 12 மாத காலப்பகுதியொன்றில் மொத்தமாக 183 நாட்கள் அல்லது அதனைவிட அதிகமான காலப்பகுதியொன்றில் அல்லது காலப்பகுதிகளில் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் தங்கியிருக்குமிடத்து அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் தனது செயற்பாடுகள் மூலம் கிடைக்கும் வருமானத்தின் மீது மாத்திரமே அவ்வொப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கமுடியும்.

2. "உயர்தொழில் சேவைகள்" என்ற வாசகம் விஞ்ஞான, இலக்கிய, கலை, கல்வி அல்லது கற்பித்தல் செயற்பாடுகளையும் மருத்துவர்கள், வழக்கறிஞர்கள், பொறியியலாளர்கள், கட்டடக் கலைஞர்கள், பல் வைத்தியர்கள், கணக்காளர்கள் ஆகியோரின் சுயாதீன செயற்பாடுகளையும் குறிப்பாக உள்ளடக்கும்.

உறுப்புரை 15

சுயாதீனமல்லாத தனிப்பட்ட சேவைகள்

1. இந்த ஒப்பந்தத்தின் 16, 18 மற்றும் 19 ஆம் பிரிவுகளின் ஏற்பாடுகளுக்கமைய ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவர் தனது தொழில் மூலம் பெறும் சம்பளம், வேதனங்கள் போன்ற பெறுவனவுகள், அவ் ஊழியம் மற்றைய ஒப்பந்த நாட்டில் வதியுநர் புரியும் பட்சத்தில் அன்றி மேற்குறித்த அரசில் மாத்திரம் வரி விதிப்புக்குள்ளாக்குதல் வேண்டும். அவ்வாறு தொழில் புரியும் பட்சத்தில் அந்த தொழில் மூலம் உழைக்கும் ஊதியத்தை மேற்கூறிய மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிப்புக்குள்ளாக்க முடியும்.

2. 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறிருப்பினும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் ஆற்றப்படும் ஊதியம் தொடர்பில் ஒப்பந்த அரசில் வதியுமொருவராற் பெறப்படும் வேதனங்களின் மீது –

(அ) அவ்வேதனத்தைப் பெறுபவர் குறித்த நிதியாண்டு ஆரம்பிக்கும் அல்லது முடிவடையும் ஏதேனும் பன்னிரண்டு மாத காலப்பகுதியினுள் மொத்தமாக 183 நாட்களை விஞ்சாத ஒரு காலப்பகுதியில் அல்லது காலப்பகுதிகளில் அந்த மற்றைய ஒப்பந்த அரசினுள் இருப்பாராயின் ; அத்துடன்

(ஆ) வேதனங்கள், மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதியாத தொழில் தருநரொருவரால் அல்லது அவர் சார்பில் செலுத்தப்படுவதாயின் ; அத்துடன்

(இ) அவ்வேதனமானது, தொழில்தருநர், மற்றைய அரசில் வைத்திருக்கும் நிரந்தர நிறுவனமொன்றினால் அல்லது நிலையான அடிப்படையொன்றினால் செலுத்தப்படாதவிடத்து,

முதலில் குறிப்பிடப்பட்ட அரசில் மாத்திரம் வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

3. இந்த உறுப்புரையின் முற்போந்த பந்திகள் எவ்வாறிருப்பினும், ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியினால் சர்வதேசப் போக்குவரத்தில் இயக்கப்படும் கப்பல் ஒன்றில் அல்லது வானூர்தியொன்றில் ஆற்றப்படும் ஊழியத்திற்காகப் பெறப்படும் ஊதியத்தின் மீது தொழில் முயற்சியின் செயற்பாட்டு முகாமை நிலையம் அமைந்துள்ள அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

உறுப்புரை 16

பணிப்பாளர் கட்டணங்கள்

ஒப்பந்த அரசொன்றில் வதியுநர் ஒருவர், மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதிவுள்ள கம்பனியொன்றின் பணிப்பாளர் சபையின் அங்கத்தவராக அல்லது அதனையொத்த வேறு ஏதேனும் ஒரு பதவியை வகிப்பதன் மூலம் உழைக்கும் பணிப்பாளர் கட்டணங்கள் மற்றும் அவற்றையொத்த கொடுப்பனவுகள் மீது அந்த மற்றைய அரசில் வரி விதிக்கப்படலாம்.

உறுப்புரை 17

கலைஞர்களும் விளையாட்டு வீரர்களும்

1. 14 ஆம், 15 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறிருப்பினும் ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவர், அரங்கு, இயக்கத் திரைப்படம், வானொலி அல்லது தொலைக்காட்சி என்பவற்றின் கலைஞராக அல்லது இசைக் கலைஞராக அல்லது விளையாட்டு வீரராக மேற்கொள்ளும் தனிப்பட்ட தொழிற்பாடுகளிலிருந்து மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் உழைக்கும் வருமானத்தின் மீது அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்படலாம்.

2. கலைஞர் ஒருவர் அல்லது விளையாட்டு வீரர் ஒருவர் தனது தனிப்பட்ட முயற்சிகளுக்காகப் பெறும் வருமானம் அக்கலைஞருக்கு அல்லது விளையாட்டு வீரருக்குச் சேராமல், வேறொருவரைச் சென்றடையுமிடத்து 7 ஆம், 14 ஆம், 15 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறிருப்பினும், அவ்வருமானத்தின் மீது அக்கலைஞரின் அல்லது விளையாட்டு வீரரின் செயற்பாடுகள் இடம்பெறும் ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்படலாம்.

3. 1 ஆம், 2 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறிருப்பினும், 1 ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்ட செயற்பாடுகளிலிருந்து பெறப்படும் வருமானம், ஒப்பந்த அரசுகளுக்கிடையிலான கலாசார ஒப்பந்தம் அல்லது உடன்பாட்டின் கீழ் பெறப்பட்டு, அந்த விஜயத்திற்கான செலவு இரு ஒப்பந்த அரசுகளில் ஒன்றின், உள்ளூராட்சி நிறுவனமொன்றினால் அல்லது அரசாங்க நிறுவனமொன்றினால் கணிசமான அளவு அல்லது முழுமையாக நிதி உதவி வழங்கப்பட்டிருந்தால் மாத்திரமே அச்செயற்பாடு மேற்கொள்ளப்பட்ட அரசில் அவ்வருமானங்களுக்கு வரி விலக்களிக்கப்பட வேண்டும்.

உறுப்புரை 18

ஓய்வூதியங்கள்

1. 19 ஆம் உறுப்புரையின் 2 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளுக்கு அமைவாக, ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவருக்கு கடந்த காலத்தில் மேற்கொண்ட சேவையை கவனத்தில் எடுத்துச் செலுத்தப்படும் ஓய்வூதியம் மற்றும் அதனையொத்த வேதனங்கள் மீது அம்மற்றைய அரசில் மாத்திரம் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

2. 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறிருப்பினும், ஒப்பந்த அரசொன்றின் சமூகப் பாதுகாப்பு முறைமைகளின் ஒரு பகுதியான பொதுத் திட்டமொன்றின் கீழ் செலுத்தப்படும் ஓய்வூதியங்கள் மற்றும் பிற கொடுப்பனவுகள் மீது அந்த ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

3. ஒப்பந்த அரசொன்றில் எழுவதும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்குச் செலுத்தப்படுவதுமான ஆண்டுத் தொகைகள் மீது முதலில் குறிப்பிட்ட அரசில் மாத்திரம் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

4. “ஆண்டுத்தொகை” என்ற சொல், போதுமானதும் முழுமையானதுமான கிரயத்துக்காக கொடுப்பனவு செலுத்த வேண்டும் என்ற கடப்பாடொன்றின் கீழ், பருவ கால அடிப்படையில் அல்லது ஆயுட் காலத்தில் அல்லது குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட காலப்பகுதியில் அல்லது அறியக் கூடிய ஒரு காலப் பகுதியில் பணமாக அல்லது பணப் பெறுமதியில் செலுத்தப்படவேண்டிய ஒரு தொகையைக் குறிக்கின்றது.

5. 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறிருப்பினும், ஒப்பந்த அரசொன்றில் எழுவதும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்குச் செலுத்தப்படுவதுமான ஓய்வூதியம் அல்லது அதற்குச் சமனான (ஒரே தடவையில் செலுத்தப்படும் கொடுப்பனவுகள் உள்ளிட்ட) வேதனங்கள் மீது முதலில் குறிப்பிட்ட அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும். எவ்வாறாயினும், அத்தகைய கொடுப்பனவை, ஓய்வூதியத்தை அல்லது வேதனத்தைப் பெறுபவரினால் அல்லது அவரின் சார்பில் செலுத்தப்பட்ட பங்களிப்புத் தொகையிலிருந்து அல்லது ஓய்வூதியத் திட்டத்தின் கீழ் அவரின் சார்பில் வழங்கப்பட்ட மானியத்திலிருந்து செலுத்தப்படுமாயின், அப்பங்களிப்புத் தொகை, மானியம் அல்லது ஓய்வூதியம் அல்லது அதற்குச் சமனான வேதனங்கள் மீது முதலில் குறிப்பிட்ட அரசின் வழமையான வரிச் சட்டத்தின் கீழ் வரி விதிக்கப்பட்டிருக்க முடியும்.

உறுப்புரை 19

அரசாங்க சேவை

1\. (அ) ஒப்பந்த அரசொன்று, அரசியல் உப பிரிவு ஒன்று அல்லது உள்ளூராட்சி நிறுவனம் ஒன்று அந்த அரசுக்கு, அரசியல் உப பிரிவுக்கு அல்லது உள்ளூராட்சி நிறுவனத்திற்கு வழங்கிய சேவைக்காக எவரேனும் ஆளொருவருக்குச் செலுத்தும் சம்பளங்கள், வேதனங்கள் மற்றும் வேறு ஏதேனும் ஊதியங்கள் மீது அவ் அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும் ;

(ஆ) எவ்வாறாயினும், அச்சேவையானது, மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் மேற்கொள்ளப்பட்டதாகவும் அவ் ஆள் அரசின் வதியுநராகவும் இருப்பின் அவர்,

(i) மற்றைய அரசின் நாட்டினத்தவராக இருப்பின் ; அத்துடன்
(ii) சேவைகளை ஆற்றும் நோக்கத்திற்காக மட்டும் அந்த அரசில் வதிபவராக மாறியிராதவராக இருப்பின்,

அத்தகைய சம்பளம், வேதனம் அதையொத்த ஊதியம் என்பவற்றின் மீது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் மட்டுமே வரி விதிக்கப்படலாம்.

2\. (அ) 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறிருப்பினும், ஒப்பந்த அரசொன்றினால் அல்லது அரசியல் உப பிரிவு அல்லது உள்ளூராட்சி நிறுவனங்களினால் அல்லது அவற்றால் உருவாக்கப்பட்ட திகதிகளிலிருந்து அந்த அரசிற்கு அல்லது அரசியல் உப பிரிவிற்கு அல்லது அதிகாரசபைக்கு வழங்கப்பட்ட சேவைகளுக்காக எவரேனும் ஆளொருவருக்குச் செலுத்தப்படும் ஏதேனும் ஓய்வூதியம் மீதும் அதனையொத்த ஊதியங்கள் மீதும் அந்த அரசில் மட்டுமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும் ;

(ஆ) எவ்வாறாயினும், குறித்த ஆள் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதிபவராகவும் அந்த நாட்டினத்தவராகவும் இருப்பாராயின் அத்தகைய ஓய்வூதியத்தின் மீதும் அதனையொத்த ஊதியங்கள் மீதும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரம் வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

3\. 15 , 16 மற்றும் 18 ஆம் உறுப்புரைகளின் ஏற்பாடுகள், ஒப்பந்த அரசுகளில் ஒன்றினால் அல்லது அதன் அரசியல் உப பிரிவொன்றினால் அல்லது உள்ளூராட்சி நிறுவனமொன்றினால் கொண்டு நடாத்தப்படும் ஏதாயினும் வியாபாரத்திற்கு வழங்கிய சேவைகளுக்காக வழங்கப்படும் வேதனங்களுக்கும், ஓய்வூதியங்களுக்கும் அதனையொத்த ஊதியங்களுக்கும் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 20

மாணவர்கள் மற்றும் பயிலுநர்கள்

1. ஒப்பந்த அரசொன்றுக்கு வருவதற்கு உடன்முந்திய காலத்தில் மற்றைய ஒப்பந்த நாட்டின் வதியுநராக இருந்த அல்லது வதியுநராக இருக்கும், அத்துடன் தனது கல்வி, அல்லது பயிற்சிக்காக மட்டும் முதலில் கூறப்பட்ட ஒப்பந்த அரசில் இருக்கின்ற மாணவரொருவர், பயிலுநர் ஒருவர் அல்லது தொழில் பயிலுநர் ஒருவர் தனது பராமரிப்பு, கல்வி அல்லது பயிற்சி அலுவல்களுக்காக பெறும் கொடுப்பனவுகளை முதலில் குறிப்பிட்ட அரசிற்குப்புறம்பான மூலங்களில் இருந்து பெறுவதாயின் அவற்றுக்கு அந்த அரசில் வரிகளிலிருந்து விலக்களிக்கப்பட வேண்டும்.

உறுப்புரை 21

வேறு வருமானங்கள்

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவரின் இச்சமவாயத்தில் முற்போந்த உறுப்புரைகளில் குறிப்பிடப்படாத வருமானங்கள் மீது அவை எங்கு எழுந்த போதிலும் அவ் அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

2. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவர் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றின் ஊடாக அவ் அரசில் தொழில் ஒன்றைக் கொண்டு நடாத்துவாராயின் அல்லது அந்த ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தர அடிப்படையொன்றின் ஊடாக அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் சுயாதீனமான தனிப்பட்ட சேவையொன்றை நடாத்துவாராயின், அத்துடன் வருமானம் செலுத்தப்படும் உரிமை அல்லது ஆதனம் மேலே குறிப்பிட்ட நிரந்தர தாபனத்துடன் அல்லது நிரந்தர அடிப்படையுடன் பயனுறுதிமிக்க தொடர்பைக் கொண்டிருக்குமாயின், 6 ஆம் உறுப்புரையின் 2 ஆம் பந்தியில் பொருட்கோடல் செய்யப்பட்டுள்ளவாறு அசையா ஆதனங்களிலிருந்து கிடைக்கும் வருமானமல்லாத வருமானத்திற்கு இவ் உறுப்புரையின் 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாக மாட்டாது. அத்தகைய சந்தர்ப்பங்களில் 7 ஆம் உறுப்புரையின் அல்லது 14 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் தேவைக்கு ஏற்ப ஏற்புடையதாகும்.

உறுப்புரை 22

மூலதனம்

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவருக்குச் சொந்தமான மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள, 6 ஆம் உறுப்புரையில் காட்டப்பட்டுள்ள அசையா ஆதனங்கள் மூலம் பிரதிநிதித்துவம் செய்யப்படும். மூலதனங்கள் மீது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்படும்.

2. ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்றுக்குச் சொந்தமான மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் உள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றின் தொழில் முயற்சி ஆதனங்களில் ஒரு பகுதியாகவுள்ள அசையும் ஆதனங்கள் மூலம் அல்லது ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவருக்கு மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் நிரந்தர அடிப்படையொன்றுக்கு தனிப்பட்ட சுயாதீன சேவைகளை வழங்குவதற்காக காணப்படும் அசையும் ஆதனங்கள் மூலம் அல்லது அதனைப் பிரதிநிதித்துவம் செய்யும் மூலதனத்தின் மீது அதன் மற்றைய அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

3. சர்வதேச போக்குவரத்தில் பயன்படுத்தப்படும் கப்பல்கள் அல்லது விமானங்களின் மூலமும் அத்தகைய கப்பல்களை அல்லது விமானங்களை இயக்குவதற்கான அசையும் ஆதனங்களின் மூலமும் பிரதிநிதித்துவம் செய்யப்படும் மூலதனம் தொழில் முயற்சியின் தொழிற்பாட்டு முகாமை நிலையம் அமைந்துள்ள ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரமே வரி அறவிட வேண்டும்.

4. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவருக்குரிய ஏனைய அனைத்து மூலதன நிதிகள் மீதும் அவ்வரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்க வேண்டும்.

உறுப்புரை 23

இரட்டை வரி விதிப்பனவினை நீக்குதல்

1. இரட்டை வரி விதிப்பனவை நீக்குவது தொடர்பில் லக்ஸம்பேர்க் அரசில் நடைமுறையிலுள்ள ஏற்பாடுகளுக்குட்பட்ட வகையிலும் அதன் பொதுக் கொள்கைகளில் தாக்கம் செலுத்தாத விதத்திலும் இரட்டை வரி விதிப்பனவு பின்வரும் விதத்தில் நீக்கப்படுதல் வேண்டும்.

(அ) லக்ஸம்பேர்க் அரசின் வதியுநர் ஒருவர் உழைக்கும் வருமானம் அல்லது அவருக்குச் சொந்தமான மூலதனத்தின் மீது இலங்கையில் இச்சமவாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்க வரி விதிக்க முடியுமாக இருப்பின், (ஆ), (இ), (ஈ) ஆகிய உப பந்திகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள ஏற்பாடுகளுக்கு உட்பட்ட வகையில் லக்ஸம்பேர்க் அரசாங்கம் அத்தகைய வருமானத்துக்கு அல்லது மூலதனத்திற்கு வரிவிலக்களிக்க வேண்டியிருப்பினும் வதியுநரின் எஞ்சிய வருமானத்தின் அல்லது மூலதனத்தின் மீது விரிதியாகும் வரியின் அளவைக் கணக்கிடுவதற்காக வருமானம் அல்லது மூலதனத்திற்கு வரி விலக்களிக்கப்படவில்லை எனக் கருதி வரி வீதங்களை ஏற்புடையதாக்குதல் வேண்டும் ;

(ஆ) இச்சமவாயத்தின் 8, 10, 11, 12 மற்றும் 17 ஆம் உறுப்புரைகளின் ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்க லக்ஸம்பேர்க் அரசின் வதியுநரான ஒருவர் உழைக்கும் வருமானத்தின் மீது இலங்கையில் வரி விதிக்க முடியுமாக இருப்பின், ஆட்களின் மீதான வருமான வரியிலிருந்து அல்லது அவ்வதியுநரின் நியதிச் சட்ட வரியிலிருந்து அவர் இலங்கையில் செலுத்திய வரிக்குச் சமனான தொகையை லக்ஸம்பேர்க் அரசில் வரியிலிருந்து கழிப்பதற்கு இடமளித்தல் வேண்டும். எவ்வாறாயினும் அக்கழிப்பனவானது எத்தகைய வரி வரவையும் கழிப்பதற்கு முன்னர் கணக்கிடப்பட்ட இலங்கையில் எழும் அவ்வருமான வகைக்குச் சேர்க்க முடியுமான வரி வகையை விஞ்சியதாக அமையக் கூடாது ;

(இ) இலங்கையின் மூலங்களிலிருந்து பங்கிலாபங்களைப் பெறும் லக்ஸம்பேர்க் அரசின் வதியுநரான கம்பனியொன்றுக்கு, அக்கம்பனிக்கு பங்கிலாபம் செலுத்தும் கம்பனியின் மூலதனத்தில் கணக்கீட்டு வருடத்தின் ஆரம்பத்திலிருந்து ஆகக் குறைந்தது 10 சதவீதத்திற்கு நேரடியான உரிமைகள் காணப்பட்டு, இக்கம்பனி இலங்கையில் வருமான வரிக்கு உட்படுமாயின், லக்ஸம்பேர்க் அரசில் அதன் தேசிய வரிச் சட்டங்களுக்கு இணங்க அத்தகைய பங்கிலாபங்களுக்கு வரியிலிருந்து விலக்களிக்கப்பட வேண்டும். இலங்கையின் கம்பனியொன்றுக்குச் சொந்தமான மேற்குறித்த பங்குகளுக்கு அதே நிபந்தனைகளின் கீழ் லக்ஸம்பேர்க் மூலதன வரியிலிருந்து விலக்களிக்கப்பட வேண்டும். வரி ஊக்குவிப்பாக இலங்கையில் காணப்படும் சட்ட ஏற்பாடுகளின் கீழ் இலங்கைக் கம்பனிக்கு வரியிலிருந்து விலக்களிக்கப்பட்டுவதை அல்லது குறைக்கப்பட்ட வீதத்தில் வரி அறவிடப்படுவதைக் கவனத்தில் எடுக்காது இவ்விலக்களிப்பு ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும் ;

(ஈ) இலங்கை, லக்ஸம்பேர்க் அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்கு எழும் வருமானத்திற்கு அல்லது அவருக்குச் சொந்தமான மூலதனத்திற்கு வரியிலிருந்து விடுவிப்பதற்கு இச்சமவாயத்தின் ஏற்பாடுகளைப் பயன்படுத்துமிடத்து அல்லது அத்தகைய வருமானம் தொடர்பில் 10 ஆம், 11 ஆம் அல்லது 12 ஆம் உறுப்புரையின் 2 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளைப் பயன்படுத்துமிடத்து அத்தகைய வருமானம் அல்லது மூலதனம் தொடர்பில் உப பந்தி (அ) வின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாக மாட்டாது.

2. இலங்கையில் இரட்டை வரித் தவிர்ப்பு பின்வரும் விதத்தில் அமைதல் வேண்டும்.

(அ) இச்சமவாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு உட்பட்ட வகையில், இலங்கையில் செல்லுபடியாகும் சட்டங்கள் இலங்கையின் உள்ளே வருமானம் அல்லது மூலதன வரி விதிப்பு தொடர்பில் தொடர்ந்தும் நடைமுறையில் இருக்கும். வருமானம் அல்லது மூலதனம் மீது லக்ஸம்பேர்க்கில் வரி விதிக்கப்படுமிடத்து பின்வரும் உப பந்திகளுக்கு இணங்க இரட்டை வரி விதிப்பனவிலிருந்து நிவாரணம் வழங்கப்பட வேண்டும் ;

(ஆ) இலங்கையில் வதியுநர் ஒருவர் லக்ஸம்பேர்க் அரசில் வருமானமொன்றை உழைக்குமிடத்து அல்லது லக்ஸம்பேர்க்கில் அமைந்துள்ள மூலதனமொன்று அவருக்குச் சொந்தமாக இருப்பின் அவ்வருமானத்தின் மீது அல்லது மூலதனத்தின் மீது இச்சமவாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்க லக்ஸம்பேர்க்கில் வரி விதிக்கப்பட முடியும். அவ்வருமானம் அல்லது மூலதனம் தொடர்பில் செலுத்த வேண்டிய லக்ஸம்பேர்க் வரியின் அளவு அவ்வருமானம் அல்லது மூலதனம் தொடர்பில் அவ்வதியுநர் மீது விதிக்கப்பட்ட இலங்கை வரிக்கான வரி வரவாக கழிப்பதற்கு இடமளிக்கப்பட வேண்டும். எவ்வாறாயினும், அவ்வருமானம் அல்லது மூலதனத்தின் மீது சேர்க்க முடியுமான இலங்கை வரியின் அளவை விஞ்சியதாக அது அமையக்கூடாது.

3. ஒப்பந்த அரசொன்றில் வரிவரவாக இடமளிப்பதற்காக மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் செலுத்திய வரிக்கு மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் செலுத்திய வரியில் அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் செலுத்த வேண்டிய எனினும் வரி ஊக்குவிப்பாக அங்கு நடைமுறையிலுள்ள சட்ட ஏற்பாடுகளின் கீழ் அவ்வரசினால் கழிக்கப்பட்ட அல்லது கைவிடப்பட்ட வரியும் உள்ளடங்கும் என்பதைக் கவனத்திற் கொள்வது அவசியமாகும்.

இப்பந்தியில் கூறப்பட்டுள்ள ஏற்பாடுகள் 10 வருட காலப்பகுதிக்கு ஏற்புடையதாகும். தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிகளின் பரஸ்பர உடன்பாட்டின் அடிப்படையில் இக்காலப் பகுதியை நீடித்துக் கொள்ள முடியும்.

உறுப்புரை 24

பாகுபாடு காட்டாமை

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் நாட்டினத்தவர்கள் மீது, மற்றைய ஒப்பந்த அரசில், நாட்டினத்துரிமை தொடர்பில் விசேடமான சமமான நிலைமைகளின் கீழ் அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் நாட்டினத்தவர்கள் மீது செல்லுபடியாகும் ஏதேனும் வரி விதிப்பு அல்லது தேவைப்பாடு விதிக்கப்படக்கூடாது. 1 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகளைக் கவனத்தில் எடுக்காது ஒப்பந்த அரசுகளில் ஒன்றில் அல்லது இரண்டிலும் வதியுநராக இல்லாத ஆட்களுக்கும் இவ் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

2. ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில்முயற்சியொன்றுக்குச் சொந்தமான மற்றைய ஒப்பந்த அரசிலுள்ள நிரந்தர தாபனமொன்றின் மீது, அச்செயற்பாடுகளில் ஈடுபடுகின்ற மற்றைய அரசின் தொழில் முயற்சிகள் மீதான வரி விதிப்பை விடப் பாதகமான முறையில் அம்மற்றைய அரசில் வரி விதிக்கப்படக்கூடாது. ஒப்பந்த அரசொன்று தனது வதியுநர்களுக்கு சிவில் நிலைமைகளை அல்லது குடும்பப் பொறுப்புக்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு வரி நோக்கங்களுக்காக வழங்குகின்ற தனிப்பட்ட கொடுப்பனவுகள், நிவாரணங்கள், கழிப்பனவுகள் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர்களுக்கும் வழங்கப்பட வேண்டும் என்ற கடப்பாட்டை இவ் ஏற்பாடு ஏற்படுத்துகின்றது எனக் கொள்ளக்கூடாது.

3. 9 ஆம் உறுப்புரையின் 1 ஆம் பந்தி, 11ஆம் உறுப்புரையின் 7 ஆம் பந்தி, 12 ஆம் உறுப்புரையின் 6 ஆம் பந்தி ஆகிய பந்திகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள ஏற்பாடுகள் பயன்வலுப்பெறும் சந்தர்ப்பங்களைத் தவிர, ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்குச் செலுத்துகின்ற வட்டி, வேத்துரிமைகள் மற்றும் ஏனைய செலவுகள் (அத்தொழில் முயற்சியின் வரி அறவிட முடியுமான இலாபத்தைத் தீர்மானிக்கும் நோக்கத்திற்காக) என்பவற்றை முதலில் குறிப்பிட்ட அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்குச் செலுத்தியதாகக் கருதி அதே நிபந்தனைகளின் கீழ் கழிப்பனவு செய்ய முடியும். அத்துடன் ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்கு உள்ள ஏதேனும் கடன் தொகையொன்றை அத்தொழில் முயற்சியின் வரி அறவிட முடியுமான மூலதனத்தைத் தீர்மானிக்கும் நோக்கத்திற்காக, முதலில் குறிப்பிட்ட அரசின் வதியுநர் ஒருவருடன் ஒப்பந்தம் செய்து கொள்ளப்பட்ட ஒன்றாகக் கருதி அதே நிபந்தனைகளின் கீழ் கழிப்பனவு செய்ய முடியும்.

4. ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சிகளின் மூலதனம் முழுமையாக அல்லது அதன் ஒரு பகுதியாக மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்கு அல்லது பல வதியுநர்களுக்கு நேரடியாக அல்லது மறைமுகமாகச் சொந்தமாக இருக்குமிடத்து அல்லது நிர்வகிக்கப்படுமிடத்து, முதலில் குறிப்பிட்ட அரசில் அது போன்ற வேறு தொழில் முயற்சிகள் மீது விதியாகும் அல்லது விதிக்க முடியுமான வரிகளுக்கு அல்லது அதனுடன் தொடர்புடைய வேறு தேவைகளிலிருந்து மிகவும் வேறுபட்ட அல்லது சகிக்க முடியாத அளவுக்கு கடினமான எந்தவொரு வரியையும் விதிக்கவோ அல்லது அதனுடன் தொடர்புடைய வேறு தேவைகளுக்காக முதலில் குறிப்பிட்ட அரசில் உட்படுத்தக்கூடாது.

5. 2 ஆம் உறுப்புரையில் ஏற்பாடுகளைக் கவனத்திற் கொள்ளாது, இந்த உறுப்புரையிலுள்ள ஏற்பாடுகள் அனைத்து வகையிலும் விபரங்களிலும் அடங்கும் வரிகள் தொடர்பில் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 25

இருவாயினொத்த உடன்பாட்டு நடைமுறை

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவர், ஒப்பந்த அரசுகளில் ஒன்றின் அல்லது இரண்டினதும் நடவடிக்கைகளின் விளைவாக இவ்வுடன்படிக்கைக்கு மாற்றமான முறையில் தன் மீது வரிவிதிக்கப்படுகின்றது என அல்லது வரிவிதிக்கப்படலாம் எனக் கருதுவாராயின், அவ்வரசுகளின் வரிவிதிப்புச் சட்டங்களினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ள பரிகாரங்களைக் கவனத்திற் கொள்ளாது. அவர் தான் வதியும் ஒப்பந்த நாட்டின தகுதியுடைய அதிகாரியிடம் அல்லது அவரது விடயம் 24 ஆம் உறுப்புரையின் 1 ஆம் பந்தியின் கீழ் உள்ளடங்குமாயின் அவர் வதியுநராகவுள்ள அந்த ஒப்பந்த நாட்டின் தகவுடைய அதிகாரியிடம் விளக்கங்களைச் சமர்ப்பிக்கலாம். இச்சமவாயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்கியதாக அமையாத வரிவிதிப்பனவுகள் மேற்கொள்ளப்படுவதற்குக் காரணமான செயற்பாடு தொடர்பான முதலாம் அறிவித்தல் வெளியிடப்பட்டு மூன்று வருட காலத்தினுள், அவ்விளக்கங்கள் சமர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும்.

2. தகவுடைய அதிகாரிக்கு, அவ்வாட்சேபனை நியாயமானதாகத் தோன்றியும் தாமாக ஒரு பொருத்தமான தீர்வுக்கு வரமுடியாமலும் இருப்பின், அவர் இவ்வுடன்படிக்கைக்கு மாறான வகையிலான வரி விதிப்பைத் தவிர்க்கும் பொருட்டு மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரியுடனான இருவாயினொத்த உடன்பாட்டின் மூலம் அவ்விடயத்தைத் தீர்த்து வைக்க முயற்சிக்கலாம். எடுக்கப்படும் எந்த உடன்பாடும் ஒப்பந்த நாடுகளின் உள்ளூர்ச் சட்டத்தின் எந்த காலவரையறையையும் பொருட்படுத்தாது நடைமுறைப்படுத்தப்பட முடியும்.

3. இந்த ஒப்பந்தத்தினைப் பொருட்கோடல் செய்வது அல்லது ஏற்புடையதாக்குவது தொடர்பில் ஏதேனும் சிரமங்கள் அல்லது சந்தேகங்கள் தோன்றுமாயின் அவற்றை இருவாயினொத்த உடன்பாட்டின் மூலம் தீர்த்துக்கொள்வதற்கு ஒப்பந்த அரசுகளின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிகள் முயற்சித்தல் வேண்டும். இவ் ஒப்பந்தத்தில் ஏற்பாடுகள் ஏதுவும் காணப்படாத சந்தர்ப்பங்களில் இரட்டை வரி விதிப்பினை நீக்குவது தொடர்பில் அவர்கள் கூட்டாகப் பேச்சுவார்த்தை நடாத்துதல் வேண்டும்.

4. மேலே உள்ள பந்திகளின் கருத்துக்கள் தொடர்பில் உடன்பாட்டுக்கு வரும் நோக்கில் ஒப்பந்த அரசுகளின் தகவுடைய அதிகாரிகள் நேரடியாக ஒருவருக்கு ஒருவர் கருத்துப் பரிமாற்றங்களைச் செய்து கொள்ள முடியும். இந்த உறுப்புரையில் கூறப்பட்டுள்ள உடன்பாட்டு நடைமுறைகளைச் செயற்படுத்துவதற்காக தகவுடைய அதிகாரிகள் பொருத்தமான இருதரப்பு நடைமுறைகளையும் நிபந்தனைகளையும் முறைகளையும் நுட்ப அறிவுறுத்தல்களையும் பெற்று மேம்படுத்திக் கொள்ள முடியும்.

உறுப்புரை 26

தகவற் பரிமாற்றம்

1. இச்சமவாயத்தின் ஏற்பாடுகளை நடைமுறைப்படுத்துவதுடன் தொடர்புடையது என்று முழுமையான அனுமானத்திற்கு வரக்கூடிய தகவல்களை அல்லது வரிவிதிப்புக்கள் இவ் ஒப்பந்தத்திற்கு முரணில்லாதவரை ஒப்பந்த அரசுகள் அவற்றின் அரசியல் உப பிரிவுகள் அல்லது உள்ளூராட்சி நிறுவனங்களின் சார்பில் விதிக்கப்படும் எந்தவொரு விபரத்திற்குரிய வரிகள் தொடர்பான சட்ட நிர்வாகங்களை அல்லது நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக தகவல்களை ஒப்பந்த அரசுகளின் தகுதி வாய்ந்த அதிகாரிகள் பரிமாறிக்கொள்ளல் வேண்டும். தகவல் பரிமாற்றத்தை 1 ஆம், 2 ஆம் உறுப்புரைகள் கட்டுப்படுத்த மாட்டா.

2. 1 ஆம் பந்தியின் கீழ் ஒப்பந்த அரசொன்றுக்கு கிடைக்கின்ற எந்தவொரு தகவலையும் அந்த அரசின் உள்ளூர் சட்டத்தின் கீழ்பெறப்பட்ட அந்தரங்க தகவல்களாகக் கருத வேண்டும். முதலாம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அல்லது மேலே குறிப்பிடப்படாத வரி மதிப்பீடுகள், வரி சேகரித்தல், அவ்வரிகளை நடைமுறைப்படுத்துதல், வழக்குத் தொடர்தல் அல்லது 1 ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்ட வரிகள் தொடர்பான மேன்முறையீடுகள் தொடர்பில் தீர்மானம் எடுத்தல் என்பவற்றை (நீதிமன்றங்கள், நிர்வாக சபைகள் உள்ளிட்ட) அவற்றுடன் தொடர்புடைய ஆட்களுக்கு மாத்திரமே வெளிப்படுத்த முடியும் அத்தகைய ஆட்கள் அல்லது அலுவலர்கள் இத்தகவல்களை அத்தகைய நோக்கங்களுக்காக மட்டுமே பயன்படுத்த முடியும். அவர்கள் பகிரங்க நீதிமன்ற நடவடிக்கைகளின் போது அல்லது நீதிமன்றத் தீர்ப்புக்களில் அத்தகவல்களை வெளிப்படுத்த முடியும்.

3. 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள், ஒப்பந்த அரசுகள் மீது பின்வரும் கடப்பாடுகளை விதியாக்கும் என்று எந்தவொரு சந்தர்ப்பத்திலும் கருதக்கூடாது.

(அ) அவ்வொப்பந்த அரசின் அல்லது மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் சட்டங்களுக்கும் நிர்வாக முறைக்கும், முரண்பட்ட வகையிலான நிர்வாக நடவடிக்கைகளை முன்னெடுத்தல் ;

(ஆ) அவ்வொப்பந்த அரசின் அல்லது மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் சட்டங்களின் கீழ் அல்லது சாதாரண நிர்வாக முறையின் கீழ் பெறமுடியாத ஆவணங்கள் அரச ஆவணங்கள் மற்றும் விபரங்களை வழங்குதல் ;

*(இ) ஏதாயினும், வணிக, வியாபார, கைத்தொழில், வர்த்தக உயர்தொழில் இரகசியங்களை அல்லது வணிக முறைமை வெளிப்படுத்தும் தகவலை வெளிப்படுத்தல் அரச கொள்கைகளுக்கு முரணான ஏதேனும் தகவல்களை வழங்குதல். (*Ordre Public*).*

4. இந்த உறுப்புரைக்கு அமைவாக ஒப்பந்த அரசொன்றினால் தகவல்கள் வேண்டப்படுமாயின், மற்றைய ஒப்பந்த அரசு தனது வரிநோக்கங்களுக்காக அத்தகைய தகவல்கள் அவசியப்படாத போதிலும், வேண்டப்பட்ட தகவல்களைப் பெறுவதற்காக அத்தகவல்களைச் சேரிப்பபதற்கு நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும். முன்னால் குறிப்பிட்ட வாக்கியத்திலுள்ள கடப்பாடு, 3 ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்ட வரையறைகளுக்கு உட்பட்டதாக இருப்பினும் எந்தவொரு சந்தர்ப்பத்திலும் அந்த வரையறைகளின் ஊடாக ஒப்பந்த அரசு ஒன்று, வெறுமனே அத்தகைய தகவல்கள் தொடர்பில் உள்நாட்டு விடயங்களில் அக்கறையின்மையின் காரணமாக அத்தகவல்களை வழங்காதிருப்பதற்கான அனுமதியாக அதனை விளங்கிக் கொள்ளக்கூடாது.

5. தகவல்கள் வங்கியொன்றிடம், வேறு நிதி நிறுவனமொன்றிடம், முகவராக அல்லது பிடியுசரி நிலையில் தொழிற்படும் பெயர் குறிப்பிட்ட ஒருவரிடம் அல்லது ஆளொருவரிடம் காணப்படுவதை அல்லது அவை ஆளொருவரின் உரிமை அக்கறைகளுடன் தொடர்புடையதாக இருப்பதனைக் காரணம் காட்டி, ஒப்பந்த அரசொன்று கோரப்பட்ட தகவல்களை வழங்க மறுப்பதற்கான அனுமதியாக 3 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளைப் புரிந்துகொள்ளக்கூடாது.

உறுப்புரை 27

இராசதந்திர தூதுக்குழுக்களின் அங்கத்தவர்கள் மற்றும் பேராளர் பதவிகள்

இச்சமவாயத்தின் பகுதியெதுவும் சர்வதேசச் சட்டத்தின் பொதுவிதிகளின் கீழ் அல்லது விசேட உடன்படிக்கைகளின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் உள்ளடங்கும் இராசந்திர தூதுக்குழுக்களின் அங்கத்தவர்கள் மற்றும் பேராளர் பதவிகளுக்குரிய நிதி ரீதியான சிறப்புரிமைகளைப் பாதிக்கக்கூடாது.

உறுப்புரை 28

நடைமுறைப்படுத்தல்

2. ஒப்பந்த அரசுகள் ஒவ்வொன்றும் இந்த ஒப்பந்தத்தை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கான உள்நாட்டுச் சட்டரீதியான செயற்பாடுகள் பூர்த்தியடைந்துள்ளன என்று இராஜதந்திர வழிமுறைகளின் ஊடாக மற்றைய அரசுக்கு எழுத்துமூலம் அறிவித்தல் வேண்டும். இறுதி அறிவித்தல் கிடைக்கும் திகதியின் பின்னர் எழும் முப்பதாம் நாளில் இச்சமவாயம் நடைமுறைக்கு வரும்.

3. இச்சமவாயத்தின் ஏற்பாடுகள் -

(அ) மூலத்தின் நிறுத்தி வைக்கப்பட்ட வரிகளைப் பொறுத்தவரையில் இச்சமயவாயத்தை நடைமுறைக்கு வரும் வருடத்தை அடுத்து வரும் பஞ்சாங்க வருடத்தின் சனவரி முதலாம் திகதி அல்லது அதன் பின்னர் எழும் வருமானம் தொடர்பிலும் ;

(ஆ) வருமானம் மற்றும் மூலதனத்தின் மீதான ஏனைய வரிகளைப் பொறுத்தவரையில், இச்சமவாயம் நடைமுறைக்கு வரும் வருடத்தின் பின்னர் எழும் பஞ்சாங்க வருடத்தின் சனவரி மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதன் பின்னர் எழும் ஏதேனும் வரி அறவிடக்கூடிய வருடத்திற்கான அறவிட முடியுமானவரிகள் தொடர்பிலும்,

ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 29

முடிவுறுத்தல்

1. இந்த ஒப்பந்தமானது ஒப்பந்த அரசுகளில் ஒன்றினால் முவுறுத்தப்படும் வரை அமுலில் இருக்கும். ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வரும் திகதியில் இருந்து ஐந்து வருட காலத்தின் பின்னர் எழும் எந்தவொரு பஞ்சாங்க வருடமும் முடிவடைவதற்கு ஆகக் குறைந்த ஆறு மாதங்களுக்கு முன்னர் ஒப்பந்த அரசுகளில் ஒன்று இராஜதந்திர வழிமுறைகளின் ஊடாக முடிவுறுத்துவது தொடர்பாக அறிவித்தல் ஒன்றை வழங்குவதன் மூலம் இந்த ஒப்பந்தத்தை முடிவுறுத்த முடியும்.

2. அத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் -

(அ) மூலத்தில் நிறுத்தி வைக்கப்பட்ட வரிகளைப் பொறுத்தவரையில் இச்சமவாயத்தை முடிவுறுத்துவது தொடர்பான அறிவித்தல் வெளியிடப்பட்ட வருடத்தை அடுத்துவரும் பஞ்சாங்க வருடத்தின் சனவரி முதலாம் திகதி அல்லது அதன் பின்னர் எழும் வருமானம் தொடர்பிலும் ;

(ஆ) வருமானம் மற்றும் மூலதனத்தின் மீதான ஏனைய வரிகளைப் பொறுத்தவரையில், அவ் அறிவித்தல் வெளியிடப்படும் வருடத்தின் பின்னர் எழும் பஞ்சாங்க வருடத்தின் சனவரி மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதன் பின்னர் எழும் ஏதேனும் வரி அறவிடக்கூடிய வருடத்திற்கான வரிகள் தொடர்பிலும்,

இச்சமவாயத்தின் தொழிற்பாடு முடிவுறுத்தப்படும்.

இதற்குச் சாட்சியாக, உரியவாறு அதிகாரம் வழங்கப்பெற்ற அதிகாரிகள் இந்த ஒப்பந்தத்தில் கைச்சாத்திட்டனர்.

ஒரே சமமான அதிகாரங்களைக் கொண்ட சிங்களம், பிரெஞ்சு, ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகளில் இணைப் பிரதிகளுடன் 2013, சனவரி 31 ஆந் திகதி லக்ஸம்பேர்கில் கைச்சாத்திடப்பட்டது. பொருட்கோடலின் போது முரண்பாடுகள் காணப்படுமிடத்து ஆங்கில உரையே மேலோங்கி நிற்றல் வேண்டும்.

ஒப்பம் /பீ. எம். அம்ஸா,
இலங்கைக்கான பெருசல்ஸ் தூதுவர்,
இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசகக் குடியரசின்
அரசாங்கத்தின் சார்பில்.

ஒப்பம்/லுக்பிரிடென்,
நிதி அமைச்சர்,
லக்ஸம்பேர்க் பேரரசின்
அரசாங்கத்தின் சார்பில்.

மிகைச் சேர்க்கை

வருமானம் மற்றும் மூலதனத்தின் மீதான வரிகள் தொடர்பில் இரட்டை வரிவிதிப்பைத் தவிர்ப்பதற்காகவும் வரி செலுத்தாது தட்டிக் கழிப்பதனைத் தடுப்பதற்காகவும் லக்ஸம்பேர்க் பேரரசின் அரசாங்கத்திற்கும் இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கத்திற்கும் இடையில் இச்சமவாயத்தில் கைச்சாத்திடும் போது பின்வரும் ஏற்பாடுகள் இச்சமவாயத்தின் மேலதிகப் பகுதிகளாக அமைய வேண்டும். என இரு தரப்பினரும் உடன்பட்டனர்.

(i) 4 ஆம் உறுப்புரையுடன் தொடர்புடைய வகையில் -

ஒப்பந்த அரசொன்றின் தாபிக்கப்பட்டதும் அவ் ஒப்பந்த அரசின் வரிநோக்கங்களுக்காக கூட்டுத்தாபனச் சபையொன்றாகக் கருதப்படுவதுமான கூட்டு முதலீட்டு நிறுவனமொன்று, அது நிறுவப்பட்டுள்ள ஒப்பந்த அரசின் வதியுநராகவும் அதன் மூலம் கிடைக்கும் வருமானத்தின் பயனுரிமையாளராகவும் கருதப்படுதல் வேண்டும் ;

(ii) 26ஆம் உறுப்புரையுடன் தொடர்புடைய வகையில் -

இச்சமவாயத்தின் கீழ் தகவல்களைப் பெற்றுக்கொள்வதற்காக கோரிக்கை விடுக்கும் போது, கோரிக்கை விடுக்கும் அரசின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரி அத்தகவல்கள் கோரப்படுகின்ற அரசாங்கத்தின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரியிடம் கோரிக்கை விடுப்பதற்காக தகவல்களின் எதிர்பார்க்கக்கூடிய தொடர்பினை காட்டுவதற்காகப் பின்வரும் தகவல்களை வழங்குதல் வேண்டும்.

(அ) புலன் விசாரணை அல்லது விசாரணையின் கீழ் உள்ள ஆளின் ஆளடையாளம் ;

(ஆ) எதிர்பாக்கப்படும் தகவல்களின் தன்மை மற்றும் கோரிக்கை விடுக்கப்படும் அரசாங்கத்திடமிருந்து கோரிக்கை விடுக்கும் அரசாங்கம் அத்தகவல்களைப் பெறுவதற்கு எத்தகைய வடிவத்தில் பெற விரும்புகின்றது என்பது தொடர்பான பிரகடனம்;

(இ) அத்தகவல்கள் எத்தகைய வரி நோக்கங்களுக்காக தேவைப்படுகின்றது என்பது பற்றிய விபரம் :-

(ஈ) கோரப்படும் தகவல்கள், கோரிக்கை அனுப்பப்பட்டுள்ள அரசிடம் இருப்பதாக அல்லது அக்கோரிக்கை அனுப்பப்பட்டுள்ள அரசாங்கத்தின் நீதிமன்ற வலயத்தினுள் உள்ள ஆளொருவரிடம் அல்லது அவரது கட்டுப்பாட்டின் கீழ் இருப்பதாக நம்பக்கூடிய ஆதாரங்கள் ;

(உ) கோரப்படும் தகவல்கள், எவரேனும் ஆளொருவரிடம் காணப்படுவதாக நம்புவதாயின், அறிவுக்கு எட்டிய வரையில் அவ் ஆளின் பெயரும், முகவரியும் ;

(ஊ) பொருத்தமற்ற சிரமங்களை எற்படுத்தக்கூடிய சந்தர்ப்பங்களில் தவிர, ஒப்பந்த அரசு தகவல்களைப் பெற்றுக்கொள்வதற்காக தனது ஆட்புலப் பிரதேசத்தினுள் காணப்படும் அனைத்து வழிமுறைகளையும் பயன்படுத்தியுள்ளது என்பதற்கான பிரகடனம்.

இதற்குச் சாட்சியாக, உரியவாறு அதிகாரம் வழங்கப்பெற்ற அதிகாரிகள் இந்த மிகைச்சேர்க்கையில் கைச்சாத்திட்டனர்.

ஒரே சமமான அதிகாரங்களைக் கொண்ட சிங்களம், பிரெஞ்சு, ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகளில் இணைப் பிரதிகளுடன் 2013, சனவரி 31 ஆந் திகதி லக்ஸம்பேர்கில் கைச்சாத்திடப்பட்டது. பொருட்கோடலின் போது முரண்பாடுகள் காணப்படுமிடத்து ஆங்கில உரையே மேலோங்கி நிற்றல் வேண்டும்.

ஒப்பம் /பீ. எம். அம்ஸா,
இலங்கைக்கான பெருசல்ஸ் தூதுவர்,
இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசகக் குடியரசின்
அரசாங்கத்தின் சார்பில்.

ஒப்பம்/லுக்பிரிடென்,
நிதி அமைச்சர்,
லக்ஸம்பேர்க் பேரரசின்
அரசாங்கத்தின் சார்பில்.

12- 505